

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

# Alenti



## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Во избежание травм обязательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и прилагаемые документы перед использованием изделия.**

Политика разработки и авторское право

® и ™ — торговые марки, принадлежащие группе компаний Arjo.

© Arjo 2023.

Поскольку политикой компании является непрерывное совершенствование, компания сохраняет за собой право вносить изменения в конструкцию изделий без предварительного уведомления. Запрещено копировать содержание данного документа, целиком или частично, без согласия компании Arjo.

# Содержание

---

Предисловие .....	4
Назначение .....	5
Инструкции по безопасности.....	6
Подготовка .....	7
Обозначение компонентов .....	8
Описание и функции изделия .....	10
Панель управления.....	10
Пульт дистанционного управления .....	10
Рукоятка для перемещения, рукоятки для транспортировки, опора для рук и рукоятки .....	11
Центральный тормоз .....	11
Спинка .....	11
Экстренная остановка.....	12
Автоматическая аварийная остановка .....	12
Функция экстренного подъема и опускания .....	12
Зарядное устройство .....	12
Описание дополнительных принадлежностей .....	13
Весы (дополнительно) .....	13
Судно и держатель судна (дополнительно).....	13
Поддержка для ног (дополнительно).....	14
Ремень безопасности .....	15
Перемещение пациента .....	18
Из положения стоя .....	18
В положение стоя.....	19
Из оборудования для подъема и удержания в вертикальном положении .....	20
На оборудование для подъема и удержания в вертикальном положении .....	21
Из кресла-коляски .....	22
На кресло-коляску .....	23
Перемещение в туалет .....	24
С кровати — из положения сидя.....	24
В кровать — в положение сидя.....	26
С кровати — из положения лежа .....	26
В кровать — в положение лежа .....	28
Купание пациента .....	30
В ванну .....	30
Из ванны .....	32
Инструкции по очистке и дезинфекции .....	34
Инструкции по эксплуатации аккумуляторной батареи .....	37
Уход и профилактическое обслуживание .....	38
Поиск и устранение неисправностей.....	42
Сигналы тревоги.....	43
Техническое описание .....	44
Размеры .....	46
Маркировка на подъемнике Alenti.....	47
Электромагнитная совместимость (ЭМС).....	49
Детали и принадлежности.....	51

# Предисловие

## Благодарим за приобретение оборудования компании Agjo.

Регулируемое гигиеническое кресло-подъемник Alenti® принадлежит к серии высококачественной продукции, разработанной специально для больниц, домов престарелых и других учреждений здравоохранения.

Мы внимательно относимся к вашим потребностям и предоставляем самые лучшие изделия, а также проводим обучение по их использованию, благодаря чему ваши сотрудники получают максимальную пользу от каждого продукта компании Agjo.

Обращайтесь к нам при возникновении любых вопросов, относящихся к работе или обслуживанию оборудования Agjo.

## Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации!

Перед использованием подъемника *Alenti* внимательно прочитайте эту *инструкцию по эксплуатации*. Информация, приведенная в данной *инструкции по эксплуатации*, имеет ключевое значение для правильной работы и технического обслуживания оборудования. Она поможет сохранить оборудование и обеспечить его работу на требуемом уровне. В данной *инструкции по эксплуатации* приводятся также сведения, важные для вашей безопасности. Необходимо внимательно прочесть и усвоить эту информацию с целью предотвращения несчастных случаев.

Несанкционированные модификации любого оборудования Agjo могут повлиять на его безопасность. Компания Agjo не несет ответственности за любые несчастные случаи, происшествия или несоответствия эксплуатационным характеристикам, возникшие в результате несанкционированной модификации оборудования.

## Отчет о непредвиденных операциях и событиях

В случае неправильной работы оборудования или возникновении непредвиденных ситуаций обращайтесь к местному представителю Agjo. Контактная информация указана на последней странице данной *инструкции по эксплуатации*.

## Серьезный инцидент

При возникновении серьезного инцидента, связанного с данным медицинским устройством и затрагивающего пользователя либо пациента, пользователь либо пациент должен сообщить об этом серьезном инциденте производителю или дистрибьютору медицинского устройства. В Европейском союзе пользователь также должен сообщить о серьезном инциденте в компетентный орган того государства — члена ЕС, в котором он находится.

## Служба сервиса и технической поддержки

С целью обеспечения безопасной повседневной работы необходимо ежегодно проводить техническое обслуживание подъемника *Alenti*. Обслуживание должно выполняться квалифицированным персоналом Agjo. См. раздел *Уход и профилактическое обслуживание на стр. 38*.

За дополнительной информацией обращайтесь к местному представителю компании Agjo. Мы можем предложить услуги по комплексной технической поддержке и обслуживанию для обеспечения долгой, безопасной, надежной и эффективной работы приобретенной продукции.

По вопросам приобретения запасных деталей обращайтесь к местному представителю Agjo. Представитель сервисной службы обеспечит вас необходимыми деталями. Номер телефона указан на последней странице настоящей *инструкции по эксплуатации*.

## Дополнительная информация

К настоящей *инструкции по эксплуатации* прилагается комплект кратких руководств и плакатов.

Обратите внимание, что краткие руководства и плакаты не заменяют собой информацию, приведенную в *инструкции по эксплуатации*. В *инструкции по эксплуатации* содержатся важные сведения по безопасности.

## Определения, используемые в настоящей инструкции по эксплуатации:

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значение: предупреждение о безопасности. Непонимание или невыполнение этого предупреждения может привести к нанесению вреда вашему здоровью или здоровью других лиц.

### ОСТОРОЖНО!

Значение: несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению оборудования или его частей.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Значение: информация важна для правильного использования системы или оборудования.



Значение: название и адрес производителя.

# Назначение

---

**Оборудование должно использоваться в соответствии с данными инструкциями по безопасности. Все пользователи данного оборудования должны прочитать и понять указания, приведенные в настоящей *Инструкции по эксплуатации*.**

**При возникновении сомнений обратитесь к представителю компании Arjo.**

Данное оборудование предназначено для подъема и транспортировки пациентов в ванную комнату и из нее в учреждении по уходу, а также для облегчения процесса мытья. Оборудование *Alenti* разрешается использовать только лицам, осуществляющим уход, прошедшим соответствующее обучение и обладающим необходимыми знаниями об уходе, его правилах и методах. При использовании оборудования необходимо следовать указаниям, приведенным в настоящей *Инструкции по эксплуатации*.

Кресло для ванны следует использовать только в целях, описанных в настоящей *Инструкции по эксплуатации*. Использование изделия в других целях запрещается.

## Оценка пациента

Мы рекомендуем учреждениям установить общепринятый порядок регулярной оценки пациентов. Персонал, осуществляющий уход за пациентом, должен проверять пациентов на соответствие следующим критериям:

- Масса пациента не должна превышать безопасную рабочую нагрузку 182 кг (400 фунтов).
- Пациент должен быть подвижным или частично подвижным (то есть должен сохранять способность самостоятельно вертикально сидеть на краю кровати или унитаза).
- Пациент должен понимать и выполнять указания сидеть в вертикальном положении.

Если пациент не соответствует этим критериям, необходимо использовать другое оборудование/систему.

## Расчетный срок службы

Расчетный срок службы *Alenti* соответствует максимальному периоду нормальной эксплуатации.

Срок службы данного оборудования составляет 10 (десять) лет, а срок службы ремня безопасности составляет 2 (два) года. В зависимости от условий хранения батареи, частоты использования и интервалов между зарядками, срок службы батареи составляет от 2 до 5 лет.

Расчетный срок службы указывается при условии выполнения профилактического обслуживания в соответствии с указаниями по уходу и профилактическому обслуживанию, содержащимися в настоящей *Инструкции по эксплуатации*.

В зависимости от степени износа в течение срока службы может потребоваться замена некоторых деталей оборудования, в частности колес и пульта дистанционного управления, в соответствии с указаниями, приведенными в *Инструкции по эксплуатации*.

# Инструкции по безопасности

---

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Чтобы избежать опрокидывания устройства, не поднимайте и не опускайте какое-либо оборудование поблизости от него, а также следите за стационарными объектами при опускании.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание опрокидывания устройства и падения пациента не используйте устройство на полах с отверстиями слива, а также с уклоном более 1 : 50 (1,15°).

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Чтобы предотвратить падение пациента, установите устройство в самое низкое положение, прежде чем перемещать, одевать или раздевать пациента.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание взрыва или пожара не используйте оборудование в насыщенном кислородом месте, вблизи источников тепла или горючих анестезирующих газов.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание защемления следите за тем, чтобы волосы, руки и ноги пациента располагались вблизи туловища, а во время движения необходимо пользоваться соответствующими опорами.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание травм никогда не оставляйте пациента без присмотра.

# Подготовка

## Действия перед первым использованием

### (9 шагов)

- 1 Убедитесь, что подъемник *Alenti* не был поврежден при транспортировке.
- 2 Убедитесь, что изделие поставлено в полной комплектации. Проверьте комплектность по списку *Назначение различных частей*, приведенному в настоящей *инструкции по эксплуатации*. Если какая-либо часть повреждена или отсутствует, использование изделия ЗАПРЕЩЕНО.
- 3 Прочтите *инструкцию по эксплуатации*.
- 4 Распакуйте зарядное устройство и установите его в соответствии с *инструкцией по эксплуатации зарядного устройства*.
- 5 Проведите проверку работоспособности согласно разделу *Уход и профилактическое обслуживание на стр. 38*.
- 6 Выполните дезинфекцию изделия, как указано в разделе *Инструкции по очистке и дезинфекции на стр. 34*.
- 7 Для хранения подъемника *Alenti* используйте сухое место с хорошей вентиляцией.
- 8 Определите место для хранения *инструкции по эксплуатации*, где она будет всегда доступна.
- 9 Составьте план действий для оказания помощи пациентам в экстренной ситуации.

### ПРИМЕЧАНИЕ

По любым вопросам поддержки или сервисного обслуживания обращайтесь к местному представителю компании Arjo. Номера телефонов указаны на последней странице данной инструкции по эксплуатации.

## Действия перед каждым использованием

### (4 шага)

- 1 Убедитесь, что все детали находятся на своих местах. Проверьте комплектность по списку *Назначение различных частей*, приведенному в настоящей *инструкции по эксплуатации*.
- 2 При отсутствии или повреждении любой части продукта использование ЗАПРЕЩЕНО.

3

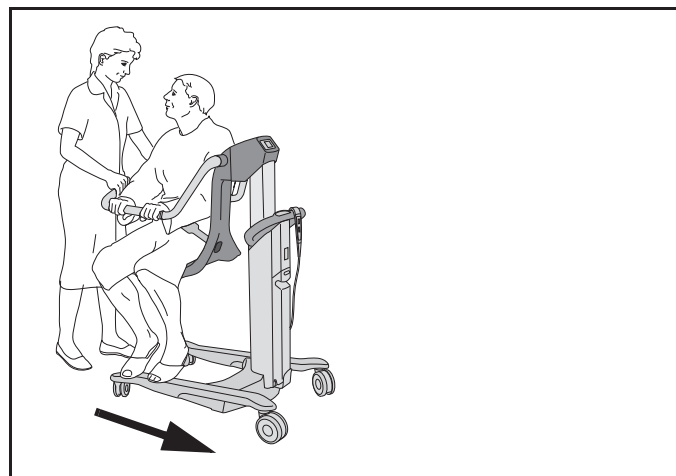
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения перекрестного заражения всегда следуйте указаниям по дезинфекции, содержащимся в настоящей *инструкции по эксплуатации*.

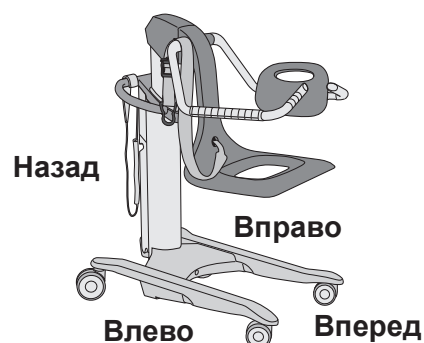
- 4 Убедитесь, что батарея заряжена.

## Направления движения подъемника Alenti

Направление движения при перемещении показано на рисунке ниже.




Направления *вправо*, *влево*, *вперед* и *назад*, упоминаемые в настоящей *инструкции по эксплуатации*, показаны ниже.





# Обозначение компонентов

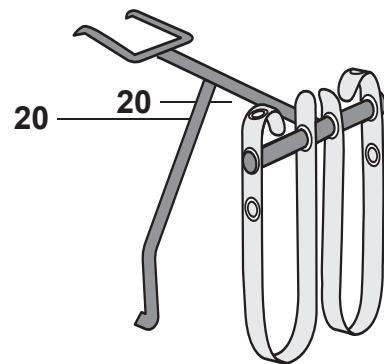
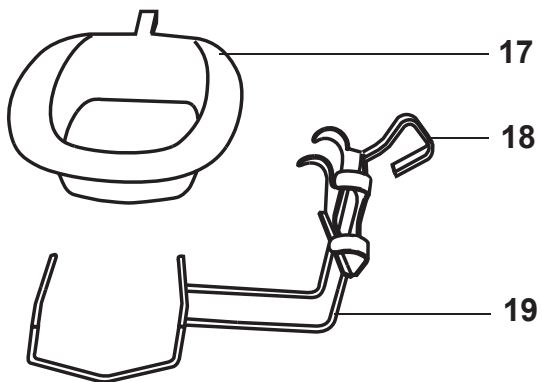
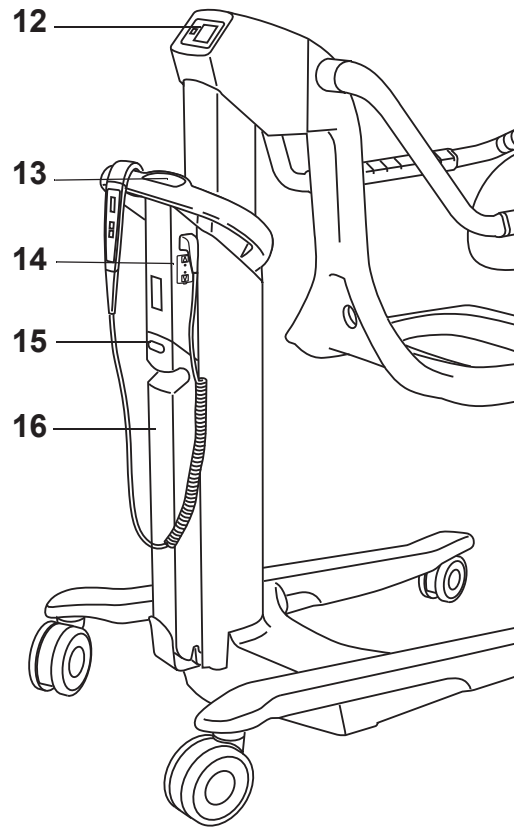
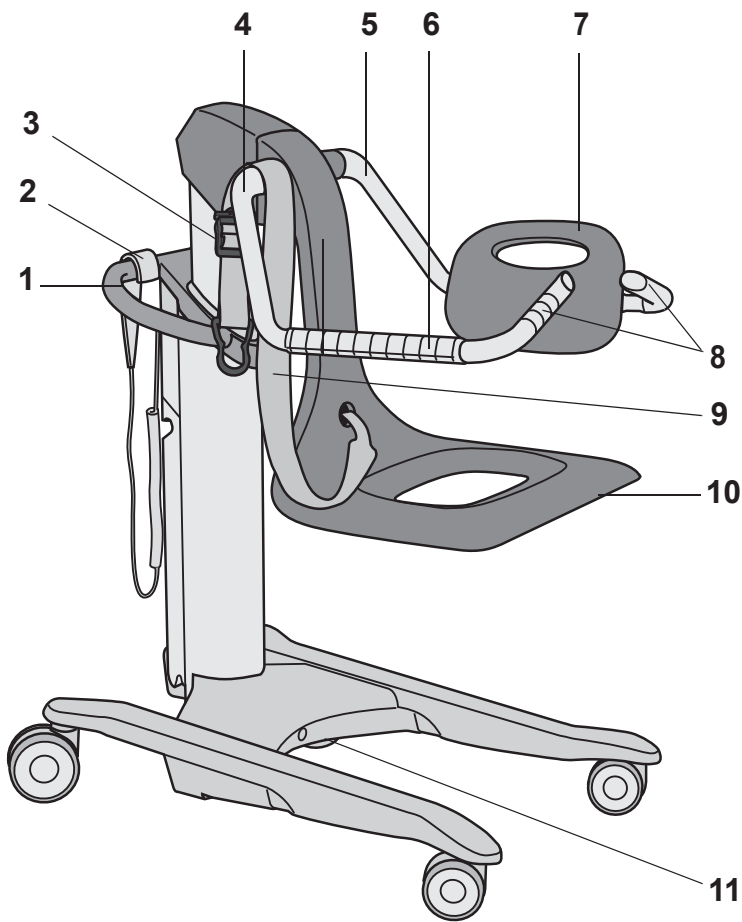
---

- 1 Рукоятка для перемещения.
- 2 Пульт дистанционного управления.
- 3 Стойка подъемника.
- 4 Опора для рук — рукоятка.
- 5 Спинка — рукоятка.
- 6 Опора для рук.
- 7 Спинка.
- 8 Рукоятки для транспортировки.
- 9 Ремень безопасности.
- 10 Сиденье 
- 11 Центральный тормоз.
- 12 Весы (дополнительно).
- 13 Панель управления.
- 14 Функция экстренного подъема и опускания.
- 15 Кнопка высвобождения аккумуляторной батареи (экстренная остановка).
- 16 Аккумуляторная батарея.
- 17 Судно (дополнительно).
- 18 Рукоятка держателя судна (дополнительно).
- 19 Держатель судна (дополнительно).
- 20 Штанга для поддержки ног с ремнями (дополнительно).



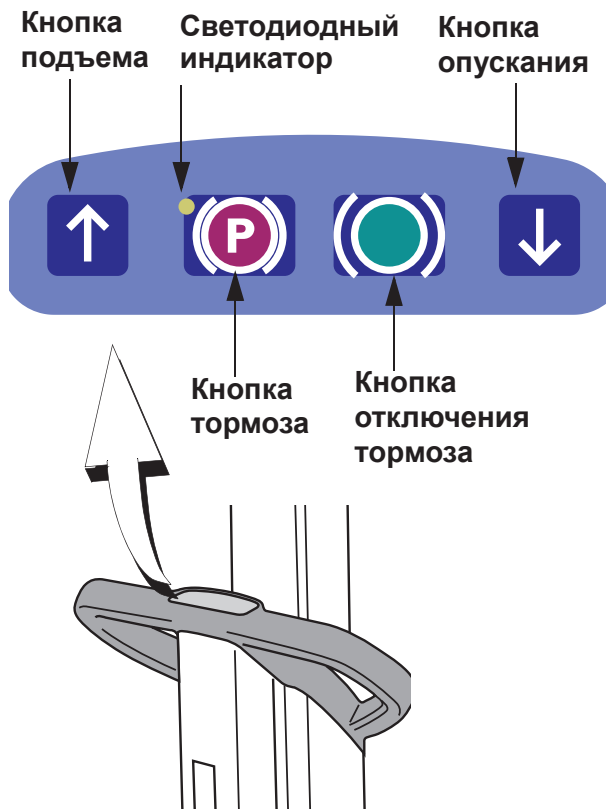
Рабочая часть изделия, контактирующая с пациентом: тип В (сиденье, включая все прикрепленные к нему детали).  
Защита от поражения электрическим током в соответствии с IEC 60601-1.





# Описание и функции изделия

Рис. 1



## Панель управления

На панели управления расположены четыре кнопки управления (см. рис. 1).

- Нажмите кнопку подъема (стрелка вверх), чтобы поднять устройство *Alenti*.
- Нажмите кнопку опускания (стрелка вниз), чтобы опустить устройство *Alenti*.
- Чтобы включить тормоз, нажмите кнопку тормоза (темно-красную кнопку с символом Р). Мигающий светодиодный индикатор указывает, что тормоз включен. Светодиодный индикатор самостоятельно погаснет через некоторое время.
- Чтобы отключить тормоз, нажмите кнопку отключения тормоза (зеленую кнопку с символом тормоза).

## Пульт дистанционного управления

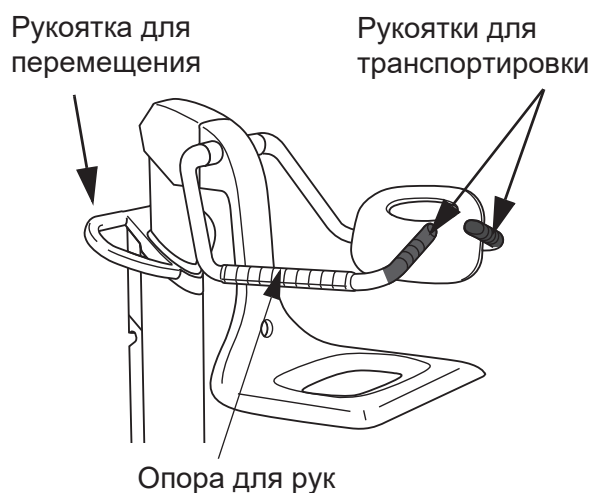
Пульт дистанционного управления оборудован крючком, который позволяет легко закреплять его на различных частях подъемника *Alenti* (см. рис. 2).

- Снимите пульт дистанционного управления и возьмите его в руку.
- Нажмите кнопку подъема (стрелка вверх) на пульте дистанционного управления, чтобы поднять устройство *Alenti*.
- Нажмите кнопку опускания (стрелка вниз) на пульте дистанционного управления, чтобы опустить устройство *Alenti*.
- Чтобы включить тормоз, нажмите кнопку тормоза (темно-красную кнопку с символом Р). Мигающий светодиодный индикатор указывает, что тормоз включен. Светодиодный индикатор самостоятельно погаснет через некоторое время.
- Чтобы отключить тормоз, нажмите кнопку отключения тормоза (зеленую кнопку с символом тормоза).

Рис. 2



Рис. 1



Складные рукоятки

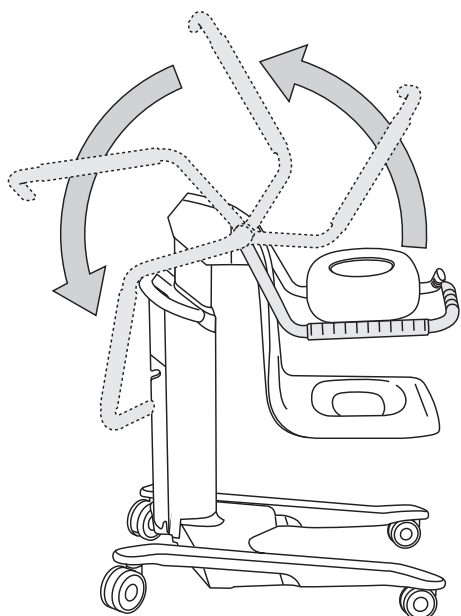
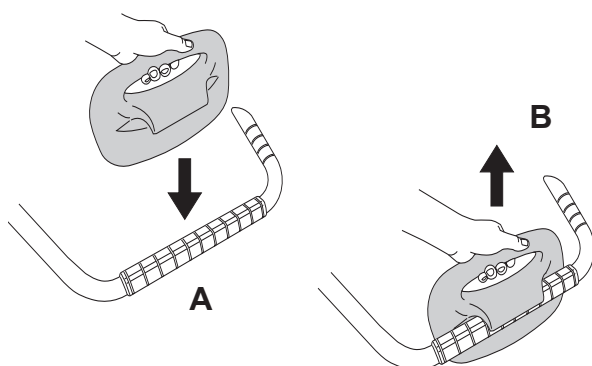


Рис. 2



## Рукоятка для перемещения, рукоятки для транспортировки, опора для рук и рукоятки (см. рис. 1)

- Чтобы отрегулировать уровень подъемника *Alenti* в соответствии с высотой ванны или кровати, используйте рукоятку для перемещения.
- Во время движения используйте рукоятки для транспортировки.
- Опора для рук предназначена для того, чтобы пациент держался за нее руками. Опора для рук также используется для присоединения спинки.
- Рукоятки могут складываться назад при перемещении из стационарного подъемника и при купании.

## Центральный тормоз

Тормозная система состоит из двух цилиндров, расположенных под шасси и управляемых с помощью панели управления или пульта дистанционного управления.

Торможение достигается путем опускания цилиндров до контакта с полом.

## Спинка

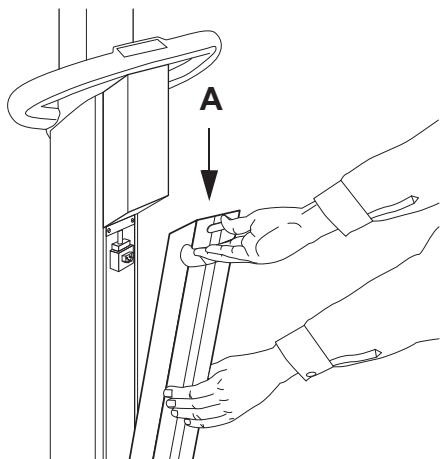
- Спинка может быть установлена на обе опоры для рук.
- Присоедините спинку, нажимая на нее в направлении опоры для рук (A) (см. рис. 2).
- Чтобы отсоединить спинку, потяните ее вверх (B) (см. рис. 2).

Перед размещением пациента в подъемнике *Alenti*:

- Определите, с какой стороны ванны будет устанавливаться подъемник *Alenti*.
- Если подъемник *Alenti* будет размещаться слева от ванны, установите спинку на опору для левой руки.

Если подъемник *Alenti* будет размещаться справа от ванны, установите спинку на опору для правой руки.

Рис. 1



## Экстренная остановка

Если по каким-либо причинам подъемник *Alenti* не реагирует на команды кнопок управления, его перемещение можно остановить нажатием кнопки высвобождения аккумуляторной батареи (A) с ее последующим извлечением (см. рис. 1).

Обратитесь к местному представителю компании Arjo перед *повторным* использованием подъемника *Alenti*.

## Автоматическая аварийная остановка

Во избежание зажатия предметов в подъемнике *Alenti* предусмотрена функция автоматической аварийной остановки. Подъемник *Alenti* автоматически останавливается, когда опускается на неподвижный объект.

## Функция экстренного подъема и опускания (2 шага)

Если по каким-либо причинам подъемник *Alenti* не реагирует на команды кнопок управления, его можно поднять или опустить с помощью кнопок экстренного подъема и опускания.

- 1 Отсоедините пульт дистанционного управления (см. рис. 2).
  - 2 Чтобы нажать на кнопки, расположенные в отверстиях на панели, используйте тонкие предметы с тупым концом (например, ручку) (см. рис. 3).
- Нажмите кнопку в отверстии под стрелкой «вверх», чтобы поднять подъемник *Alenti*.
  - Нажмите кнопку в отверстии над стрелкой «вниз», чтобы опустить подъемник *Alenti*.

Обратитесь к местному представителю компании Arjo перед *повторным* использованием подъемника *Alenti*.

### ОСТОРОЖНО!

Не используйте острые предметы для нажатия кнопок, расположенных в отверстиях. Такие предметы могут повредить кнопки экстренного подъема и опускания.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Кнопки экстренного подъема и опускания имеют приоритет над важными функциями безопасности, например автоматической аварийной остановкой.

Кнопки экстренного подъема и опускания должны использоваться только в случае одновременного отказа панели управления и пульта дистанционного управления.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Во время движения вверх и вниз будет слышен непрерывный звуковой сигнал.

## Зарядное устройство

Закрепите зарядное устройство на подходящей для этого стене и подсоедините к розетке (см. рис. 4).

Указания по установке зарядного устройства приведены в инструкции по эксплуатации зарядного устройства.

Рис. 2

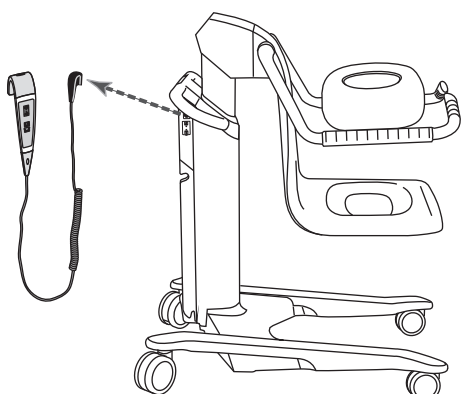


Рис. 3

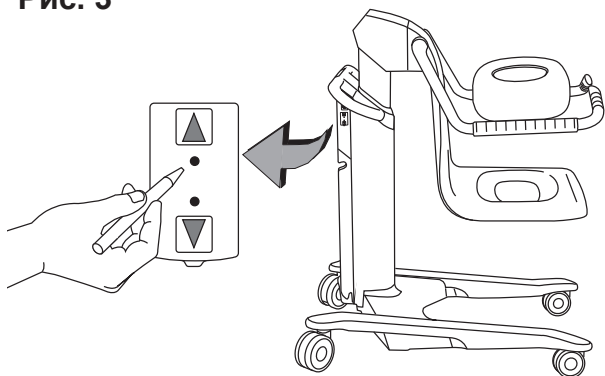
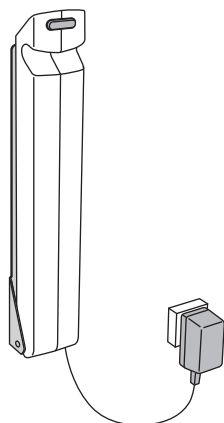
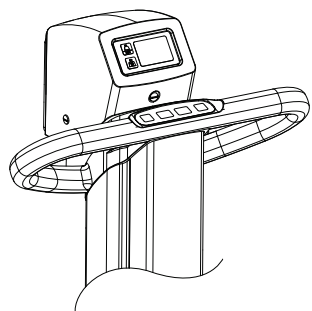


Рис. 4



# Описание дополнительных принадлежностей

Рис. 1



## Весы (дополнительно)

Весы расположены на стойке подъемника *Alenti* (см. рис. 1).

Если в комплект входят весы, ознакомьтесь с *инструкцией по эксплуатации весов*.

## Судно и держатель судна (дополнительно) (3 шага)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание защемления половых органов следите за тем, чтобы при транспортировке между пациентом и ванной, унитазом, судном и т. п. был оставлен достаточный зазор.

- 1 Установите судно в держатель (см. рис. 2).
- 2 Держатель судна устанавливается на задней части сиденья подъемника *Alenti* (см. рис. 3).
- 3 Поднимите рукоятку держателя судна в положение фиксации (см. рис. 4).

Рис. 2

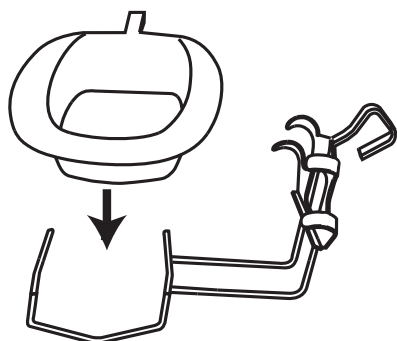


Рис. 3

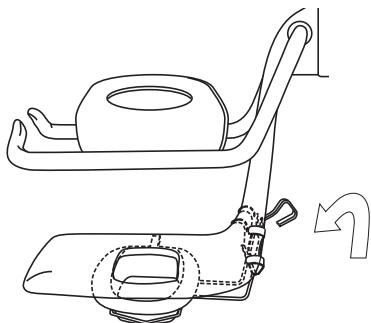


Рис. 4

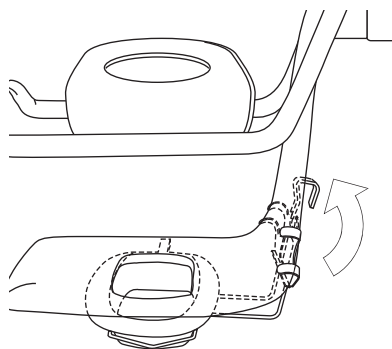


Рис. 1

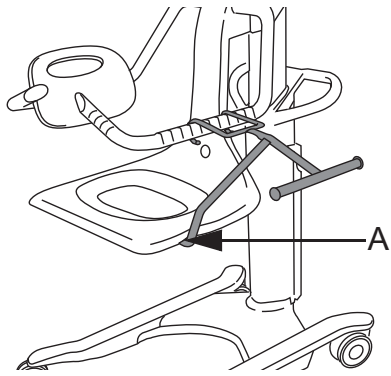


Рис. 2

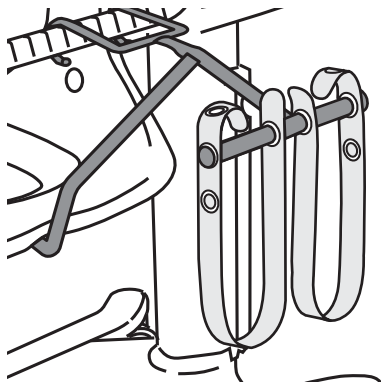
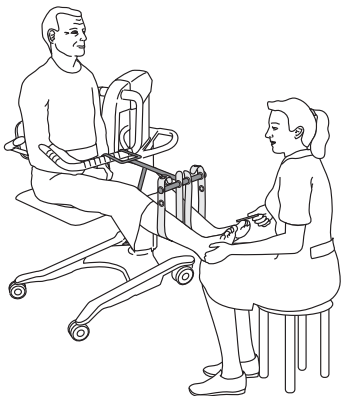


Рис. 3



## Поддержка для ног (дополнительно)

Поддержка для ног необходима для помощи лицу, осуществляющему уход, при выполнении процедур ухода за ногами пациента, находящегося в подъемнике *Alenti*.

- Присоедините поддержку для ног к опоре руки и штанге между ногами пациента, лицом к плоскому краю под сиденьем (А) (см. рис. 1).
  - Пропустите пластиковые фиксаторы ремней через штангу, как показано на рисунке (см. рис. 2).
  - Все процедуры ухода за ногами пациента, находящегося в подъемнике *Alenti*, должны проводиться в нижнем положении подъемника.
  - Во избежание нагрузки на позвоночник лицу, осуществляющему уход, рекомендуется сидеть при проведении процедуры ухода за ногами (см. рис. 3).
  - Высоту ног можно отрегулировать при помощи отверстий в ремнях, установленных на штангу для поддержки ног.
- При регулировке ремней убедитесь в следующем:
- ноги пациента находятся на высоте, удобной для лица, осуществляющего уход;
  - положение пациента удобно для него самого.

# Ремень безопасности

Рис. 1

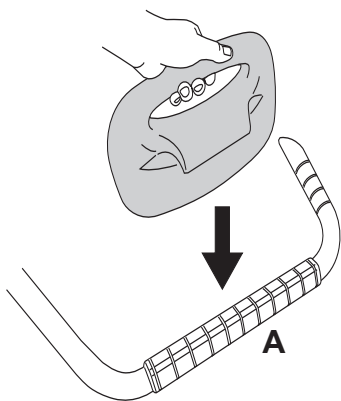


Рис. 2

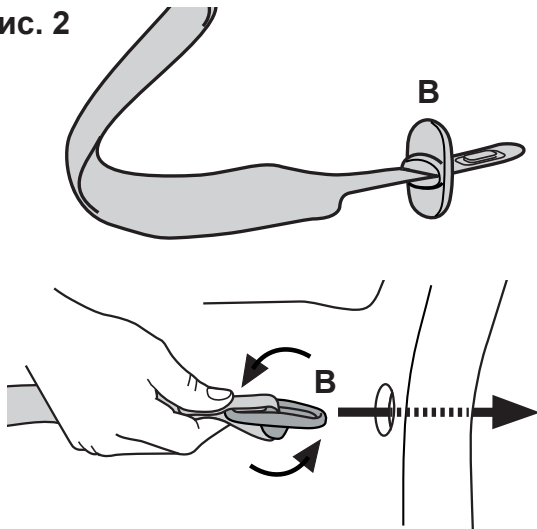


Рис. 3

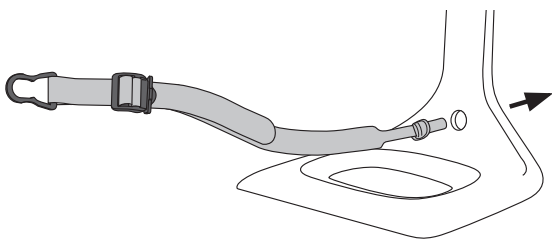
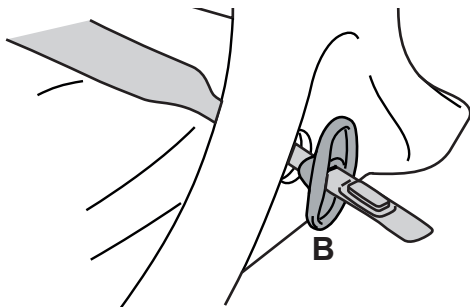


Рис. 4



## Ремень безопасности

(14 шагов)

**Всегда используйте ремень безопасности.**

Исключением могут быть ситуации, когда пациент надежно размещен в ванне, и при перемещении на стационарный подъемник *Alenti* или с него.

Ремень безопасности помогает пациенту сохранять правильное положение на сиденье.

Всегда проверяйте ремень безопасности перед использованием, чтобы убедиться в его хорошем состоянии, отсутствии ослабления швов, разрывов или других дефектов.

Прежде чем разместить пациента на подъемнике *Alenti*, всегда присоединяйте ремень безопасности.

- 1 Присоедините спинку, нажимая на нее в направлении опоры для рук (A) (см. рис. 1).
- 2 Поверните фиксирующую пластину ремня безопасности (B) так, чтобы она полностью прилегала к ремню (см. рис. 2).

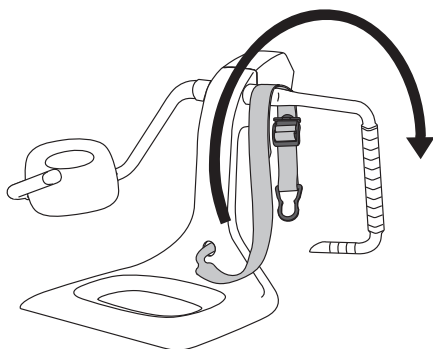
- 3 Проденьте конец ремня безопасности через отверстие в сиденье (см. рис. 3).

- 4 Фиксирующая пластина ремня безопасности (B) сама развернется к спинке, исключая отсоединение ремня от сиденья (см. рис. 4).

*Продолжение описания на следующей странице.*



**Рис. 5**



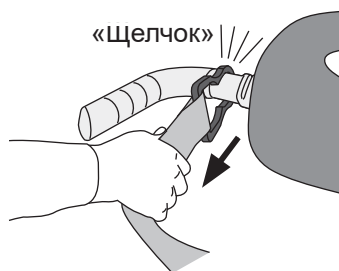
- 5 Отведите рукоятку опоры для рук назад. (см. рис. 5).
- 6 Перекиньте ремень через верхнюю часть рукоятки опоры для рук (см. рис. 5).

**Рис. 6**



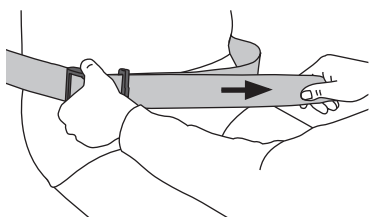
- 7 Разместите пациента на кресле и поверните рукоятку опоры для рук вперед (см. рис. 6).
- 8 Руки пациента должны располагаться на опоре для рук (см. рис. 6).
- 9 Оберните ремень безопасности вокруг талии пациента (см. рис. 6).

**Рис. 7**



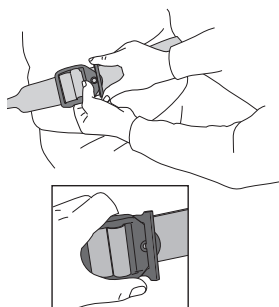
- 10 Пристегните зажим ремня безопасности к рукоятке со спинкой (см. рис. 7).

**Рис. 8**



- 11 Затяните ремень безопасности так, чтобы он плотно прилегал к телу пациента (см. рис. 8).

**Рис. 9**



- 12 Зафиксируйте ремень безопасности фиксирующей пластиной, убедитесь, что ремень плотно вставлен в пряжку (см. рис. 9).

*Продолжение описания на следующей странице.*

Рис. 10

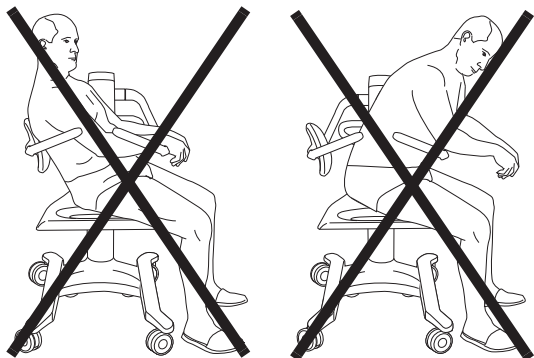


Рис. 11

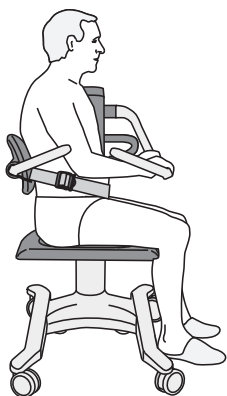


Рис. 12

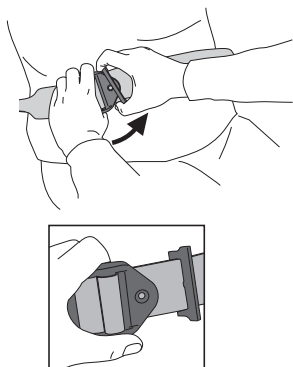
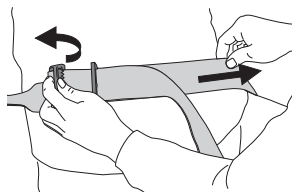


Рис. 13



13

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падений следите за тем, чтобы пациент был правильно размещен в кресле и надежно пристегнут, а ремень безопасности был затянут в достаточной степени.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падения пациента с устройства убедитесь в том, что подлокотники опущены во время транспортировки пациента.

Убедитесь, что пациент сидит прямо по центру сиденья, а

- его ягодицы находятся у заднего края сиденья,
- спина прислоняется к спинке,
- руки лежат на опоре для рук (см. рис. 10 и 11).

14 Чтобы ослабить ремень безопасности, сдвиньте фиксирующую пластину и ослабьте ремень (см. рис. 12 и 13).

### ПРИМЕЧАНИЕ

Когда ремень безопасности не используется, перекиньте конец ремня с крюком через верхнюю часть рукоятки опоры для рук.

Убедитесь, что ремень безопасности не касается пола.

# Перемещение пациента

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание защемления следите за тем, чтобы волосы, руки и ноги пациента располагались вблизи туловища, а во время движения необходимо пользоваться соответствующими опорами.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падений следите за тем, чтобы пациент был правильно размещен в кресле и надежно пристегнут, а ремень безопасности был затянут в достаточной степени.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падения пациента с устройства убедитесь в том, что подлокотники опущены во время транспортировки пациента.

**Прежде** чем поместить пациента на подъемник *Alenti*, убедитесь в следующем:

- спинка присоединена к правильной стороне подъемника *Alenti*;
- на подъемнике *Alenti* установлен ремень безопасности;
- пациент раздет и накрыт.  
Если используется халат, надевайте его спереди назад (разрез со стороны спины пациента);
- пациент находится в правильном сидячем положении.

**После** каждого применения дезинфицируйте подъемник *Alenti*, чтобы исключить перекрестное заражение. См. раздел *Инструкции по очистке и дезинфекции* на стр. 34.

## Из положения стоя

### (11 шагов)

- 1 Включите тормоза подъемника *Alenti* и убедитесь, что они зафиксированы.
- 2 Отведите рукоятку опоры для рук назад.
- 3 Отрегулируйте высоту подъемника *Alenti* так, чтобы сиденье было на одном уровне с подколенными ямками пациента (см. рис. 1).
- 4 Разверните пациента спиной к подъемнику *Alenti* и подведите край сиденья вплотную к ногам пациента.

*Продолжение описания на следующей странице.*

Рис. 1

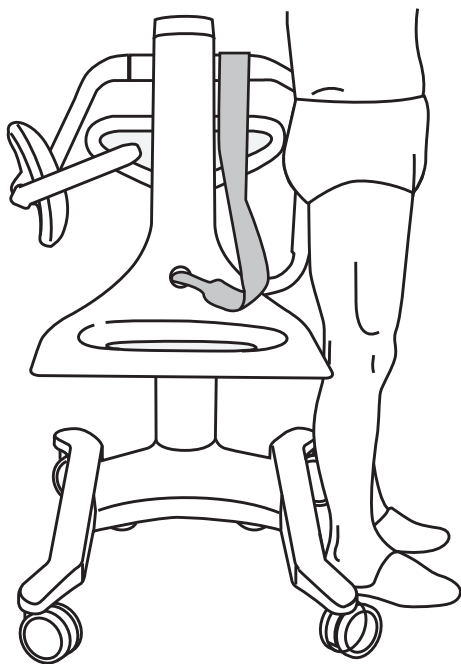
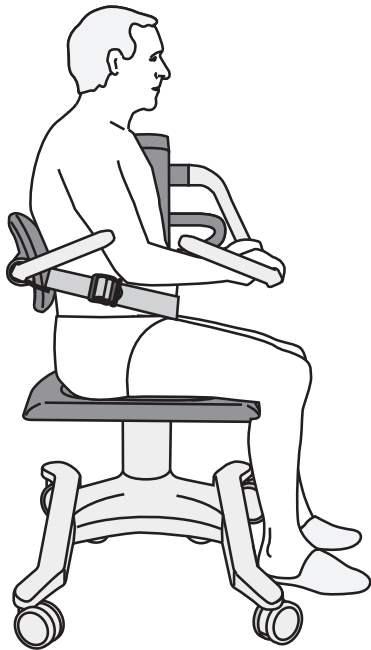


Рис. 2



- 5 Помогите пациенту сесть.
- 6 Поверните рукоятку опоры для рук вперед, чтобы пациент мог держаться за нее.
- 7 Убедитесь, что пациент сидит прямо по центру сиденья, а
  - его ягодицы находятся у заднего края сиденья,
  - спина прислоняется к спинке,
  - руки лежат на опоре для рук (см. рис. 2).
- 8 Зафиксируйте пациента с помощью ремня безопасности (см. рис. 2).

#### 9 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Чтобы предотвратить падение пациента, установите устройство в самое низкое положение, прежде чем перемещать, одевать или раздевать пациента.**

Установите подъемник *Alenti* на высоту, удобную для лица, осуществляющего уход, и безопасную для перемещения пациента.

- 10 Отпустите тормоза на подъемнике.
- 11 Переместите пациента с помощью подъемника *Alenti* в ванную, используя рукоятки для транспортировки.

### **В положение стоя**

#### **(4 шага)**

- 1 Опускайте подъемник *Alenti* до тех пор, пока стопы пациента не коснутся пола.
- 2 Включите тормоза подъемника *Alenti* и убедитесь, что они зафиксированы.
- 3 Отведите рукоятку опоры для рук назад, в сторону от пациента.
- 4 Отстегните ремень безопасности, перекиньте ремень через верхнюю часть рукоятки опоры для рук и помогите пациенту встать.

Рис. 3



### Из оборудования для подъема и удержания в вертикальном положении (14 шагов)

Компания Arjo предлагает совместимое с подъемником *Alenti* оборудование для подъема и удержания в вертикальном положении: *Sara 3000* и *Sara Plus*.

- 1 Отведите рукоятку опоры для рук подъемника *Alenti* назад.
- 2 Расположите пациента, находящегося на платформе оборудования для подъема и удержания в вертикальном положении, перед сиденьем подъемника *Alenti*.
- 3 Убедитесь, что подъемник *Alenti* расположен как можно ближе к оборудованию для подъема и удержания в вертикальном положении, а пациент повернут спиной к сиденью подъемника *Alenti* (см. рис. 3).
- 4 Включите тормоза подъемника *Alenti* и убедитесь, что они зафиксированы.
- 5 Опускайте пациента до тех пор, пока он не сядет на сиденье подъемника *Alenti* (см. рис. 3).
- 6 Отцепите стропу.
- 7 Поверните рукоятку опоры для рук подъемника *Alenti* вперед, чтобы пациент мог держаться за нее.
- 8 Поднимите подъемник *Alenti*, чтобы стопы пациента поднялись над оборудованием для подъема и удержания в вертикальном положении.
- 9 Уберите стропу из-под пациента.

#### 10 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падений следите за тем, чтобы пациент был правильно размещен в кресле и надежно пристегнут, а ремень безопасности был затянут в достаточной степени.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

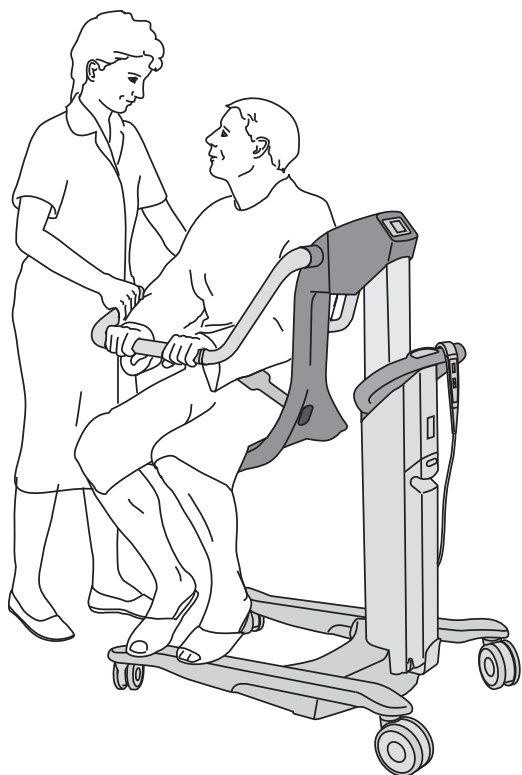
Во избежание падения пациента с устройства убедитесь в том, что подлокотники опущены во время транспортировки пациента.

Убедитесь, что пациент сидит прямо по центру сиденья, а

- его ягодицы находятся у заднего края сиденья,
- спина прислоняется к спинке,
- руки лежат на опоре для рук

*Продолжение описания на следующей странице.*

Рис. 4



- 11 Зафиксируйте пациента с помощью ремня безопасности
- 12 Уберите оборудование для подъема и удержания в вертикальном положении.

13 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Чтобы предотвратить падение пациента, установите устройство в самое низкое положение, прежде чем перемещать, одевать или раздевать пациента.**

Установите подъемник *Alenti* на высоту, удобную для лица, осуществляющего уход, и безопасную для перемещения пациента (см. рис. 4).

- 14 Отпустите тормоза на подъемнике *Alenti*.

**На оборудование для подъема и удержания в вертикальном положении**

**(11 шагов)**

- 1 Опустите подъемник *Alenti*.
- 2 Разверните пациента лицом к оборудованию для подъема и удержания в вертикальном положении.
- 3 Оставьте тормоза подъемника *Alenti* отключенными.
- 4 Включите тормоза оборудования для подъема и удержания в вертикальном положении.
- 5 Отведите рукоятку опоры для рук подъемника *Alenti* назад, в сторону от пациента.
- 6 Расположите стопы пациента на опоре для стоп оборудования для подъема и удержания в вертикальном положении.
- 7 Уберите ремень безопасности и перекиньте ремень через верхнюю часть рукоятки опоры для рук.
- 8 Оберните стропу вокруг пациента.
- 9 Присоедините стропу к оборудованию для подъема и удержания в вертикальном положении.
- 10 Аккуратно поднимите оборудование для подъема и удержания в вертикальном положении.
- 11 Снимите оборудование для подъема и удержания в вертикальном положении с тормозов и медленно отодвиньте его от подъемника *Alenti*.

## Из кресла-коляски

### (10 шагов)

Подъемник *Alenti* совместим с большинством наиболее распространенных моделей кресел-колясок.

Для перемещения из кресла-коляски на подъемник *Alenti* и обратно у пациента должно быть достаточно сил, чтобы перемещаться в сторону и (или) вставать (см. рис. 5).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падения пациента при переключении ставьте все оборудование на тормоза.

- 1 Зафиксируйте тормоза на колесах кресла-коляски.
- 2 Отведите рукоятку опоры для рук подъемника *Alenti* назад.
- 3 Опустите сиденье подъемника *Alenti* так, чтобы оно было ниже, чем сиденье кресла-коляски (см. рис. 5).
- 4 Включите тормоза подъемника *Alenti* и убедитесь, что они зафиксированы.
- 5 Теперь пациент может самостоятельно переместиться с кресла-коляски на подъемник *Alenti*.
- 6 Поверните рукоятку опоры для рук подъемника *Alenti* вперед, чтобы пациент мог держаться за нее.

### 7 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падений следите за тем, чтобы пациент был правильно размещен в кресле и надежно пристегнут, а ремень безопасности был затянут в достаточной степени.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падения пациента с устройства убедитесь в том, что подлокотники опущены во время транспортировки пациента.

Убедитесь, что пациент сидит прямо по центру сиденья, а

- его ягодицы находятся у заднего края сиденья,
- спина прислоняется к спинке,
- руки лежат на опоре для рук (см. рис. 6).

*Продолжение описания на следующей странице.*

Рис. 5

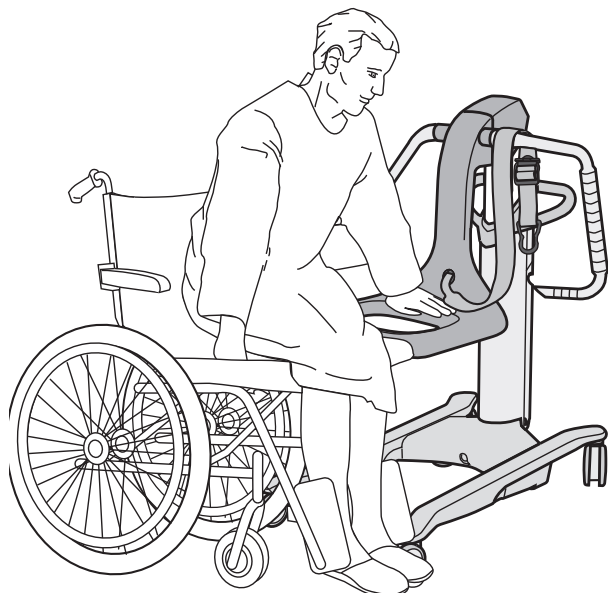


Рис. 6





8

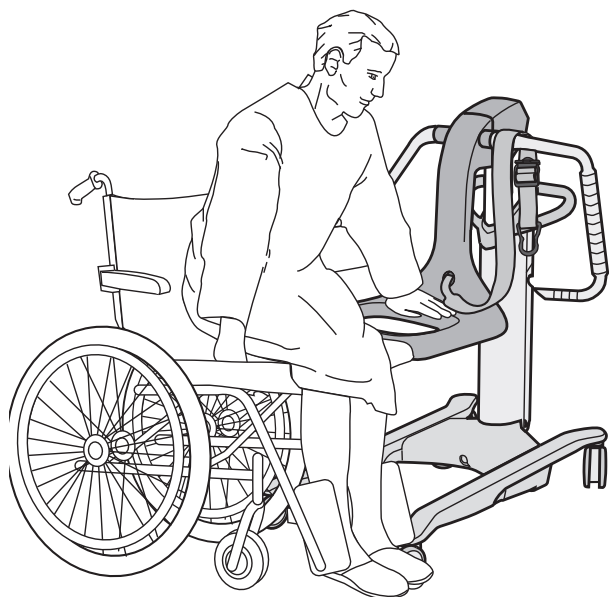
## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы предотвратить падение пациента, установите устройство в самое низкое положение, прежде чем перемещать, одевать или раздевать пациента.

Зафиксируйте пациента с помощью ремня безопасности

- 9 Установите подъемник *Aleri* на высоту, удобную для лица, осуществляющего уход, и безопасную для перемещения пациента.
- 10 Отпустите тормоза на подъемнике *Aleri*.

Рис. 7



## На кресло-коляску

(6 шагов)

- 1 Расположите переднюю часть подъемника *Aleri* у боковой стороны кресла-коляски (см. рис. 7).
- 2 Установите подъемник *Aleri* на соответствующую высоту для перемещения. В некоторых случаях перемещение облегчается за счет установки сиденья подъемника *Aleri* выше сиденья кресла-коляски.
- 3 Включите тормоза подъемника *Aleri* и кресла-коляски.
- 4 Поднимите ремень безопасности и перекиньте его через верхнюю часть рукоятки опоры для рук.
- 5 Отведите рукоятку опоры для рук назад, в сторону от пациента.
- 6 Теперь пациент может самостоятельно переместиться с подъемника *Aleri* на кресло-коляску (см. рис. 7).

## Перемещение в туалет (3 шага)

Рис. 8



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание защемления половых органов следите за тем, чтобы при транспортировке между пациентом и ванной, унитазом, судном и т. п. был оставлен достаточный зазор.

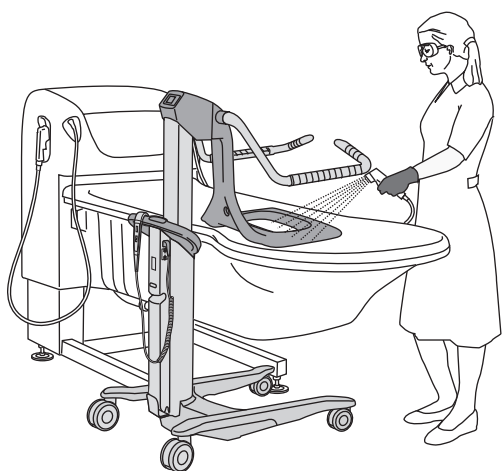
Подъемник *Alenti* может использоваться с любыми моделями унитазов: установленными на полу или закрепленными на стене (см. рис. 8).

- 1 Расположите *переднюю* часть подъемника *Alenti* непосредственно над унитазом (см. рис. 9).
- 2 Опустите сиденье подъемника *Alenti* и включите тормоз.
- 3 Подъемник *Alenti* должен быть продезинфицирован после каждого применения для исключения перекрестного заражения (см. рис. 10).  
См. раздел *Уход и профилактическое обслуживание на стр. 38.*

Рис. 9



Рис. 10



## С кровати — из положения сидя (11 шагов)

Подъемник *Alenti* совместим с большинством наиболее распространенных моделей кроватей с зазором 150 мм (5 7/8 дюйма).

Для перемещения с кровати на подъемник *Alenti* и обратно у пациента должно быть достаточно сил, чтобы перемещаться в сторону и (или) встать.

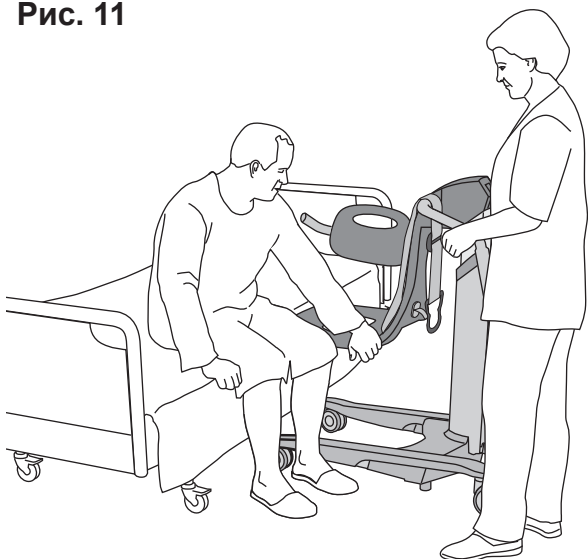
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падения пациента при переключении ставьте все оборудование на тормоза.

- 1 Убедитесь, что колесные тормоза кровати заблокированы.
- 2 Позвольте пациенту сесть вертикально на боковой стороне кровати.
- 3 Отведите рукоятку опоры для рук подъемника *Alenti* назад, в сторону от пациента.

*Продолжение описания на следующей странице.*

Рис. 11

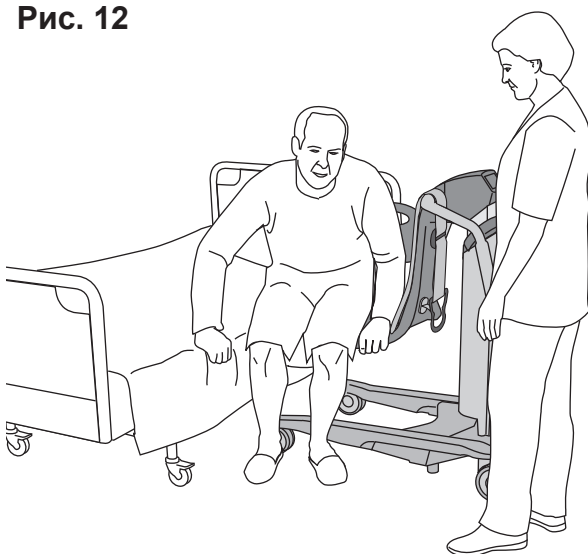


- 4 Расположите переднюю часть подъемника *Alenti* у боковой стороны кровати, установите сиденье подъемника *Alenti* ниже уровня кровати (см. рис. 11).
- 5 Включите тормоза подъемника *Alenti* и убедитесь, что они зафиксированы.
- 6 Теперь пациент может переместиться с кровати на подъемник *Alenti* (см. рис. 12).
- 7 Поверните рукоятку опоры для рук вперед, чтобы пациент мог держаться за нее.

8 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание падений следите за тем, чтобы пациент был правильно размещен в кресле и надежно пристегнут, а ремень безопасности был затянут в достаточной степени.

Рис. 12



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание падения пациента с устройства убедитесь в том, что подлокотники опущены во время транспортировки пациента.

Убедитесь, что пациент сидит прямо по центру сиденья, а

- его ягодицы находятся у заднего края сиденья,
- спина прислоняется к спинке,
- руки лежат на опоре для рук

- 9 Зафиксируйте пациента с помощью ремня безопасности
- 10 Снимите подъемник *Alenti* с тормозов и отодвиньте его от кровати.

11 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Чтобы предотвратить падение пациента, установите устройство в самое низкое положение, прежде чем перемещать, одевать или раздевать пациента.

Установите подъемник *Alenti* на высоту, удобную для лица, осуществляющего уход, и безопасную для перемещения пациента.

Рис. 13

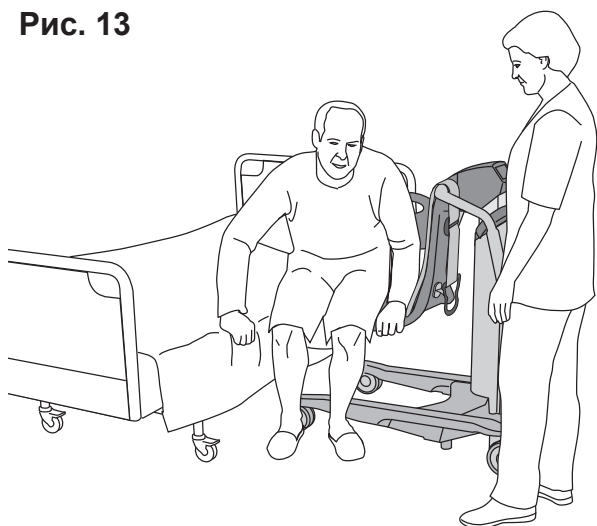


Рис. 14

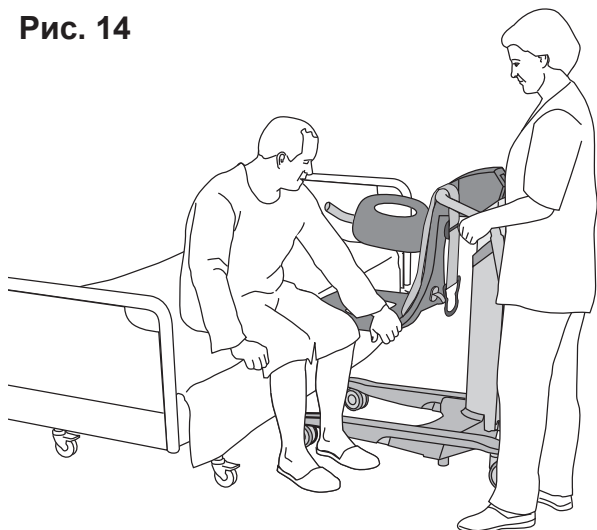


Рис. 15



## В кровать — в положение сидя (8 шагов)

- 1 Установите подъемник *Alenti* на соответствующую высоту для перемещения. В некоторых случаях перемещение облегчается за счет установки сиденья подъемника *Alenti* немного выше уровня кровати.
- 2 Расположите подъемник *Alenti* так, чтобы его передняя часть была обращена к боковой стороне кровати (см. рис. 13).
- 3 Включите тормоза подъемника *Alenti* и убедитесь, что они зафиксированы.
- 4 Зафиксируйте колесные тормоза кровати.
- 5 Поднимите ремень безопасности и перекиньте его через верхнюю часть рукоятки опоры для рук.
- 6 Отведите рукоятку опоры для рук назад, в сторону от пациента.
- 7 Теперь пациент может переместиться на кровать с подъемника *Alenti* (см. рис. 14).
- 8 Прежде чем отодвигать подъемник *Alenti*, убедитесь, что пациент сидит вертикально на боковой стороне кровати.

## С кровати — из положения лежа (19 шагов)

Подъемник *Alenti* совместим с большинством наиболее распространенных моделей кроватей с зазором 150 мм (5 7/8 дюйма).

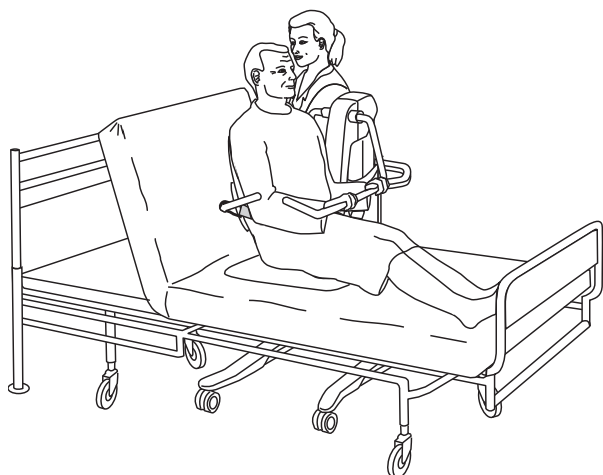
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание падения пациента при перекладывании ставьте все оборудование на тормоза.

- 1 Зафиксируйте колесные тормоза кровати.
- 2 Опустите ограждение кровати и поверните пациента на бок лицом в противоположную сторону от подъемника *Alenti* (см. рис. 15).
- 3 Отведите назад обе рукоятки, чтобы освободить область над сиденьем подъемника *Alenti*.
- 4 Расположите переднюю часть подъемника *Alenti* над кроватью так, чтобы сиденье подъемника *Alenti* оказалось на поверхности кровати, как можно ближе к пациенту (см. рис. 15).

Продолжение описания на следующей странице.

**Рис. 16**



- 5 Опустите сиденье так, чтобы оно плотно прижалось к кровати.
- 6 Включите тормоза подъемника *Alenti u* убедитесь, что они зафиксированы.
- 7 Поверните пациента на спину и убедитесь, что он располагается в правильном положении на сиденье.
- 8 Поверните рукоятку опоры для рук вперед, чтобы пациент мог держаться за нее.
- 9 Помогите пациенту сесть прямо, поддерживая его руками или подняв головную секцию кровати (см. рис. 16).
- 10 Наклоните пациента вперед.
- 11 Поверните рукоятку спинки вперед и убедитесь, что она находится сзади спины пациента для поддержки.

12 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание падений следите за тем, чтобы пациент был правильно размещен в кресле и надежно пристегнут, а ремень безопасности был затянут в достаточной степени.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

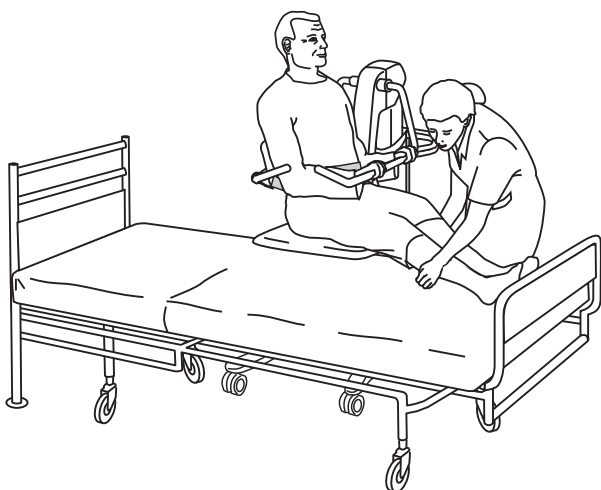
Во избежание падения пациента с устройства убедитесь в том, что подлокотники опущены во время транспортировки пациента.

Убедитесь, что пациент сидит прямо по центру сиденья, а

- его ягодицы находятся у заднего края сиденья,
- спина прислоняется к спинке,
- руки лежат на опоре для рук

*Продолжение описания на следующей странице.*

Рис. 17



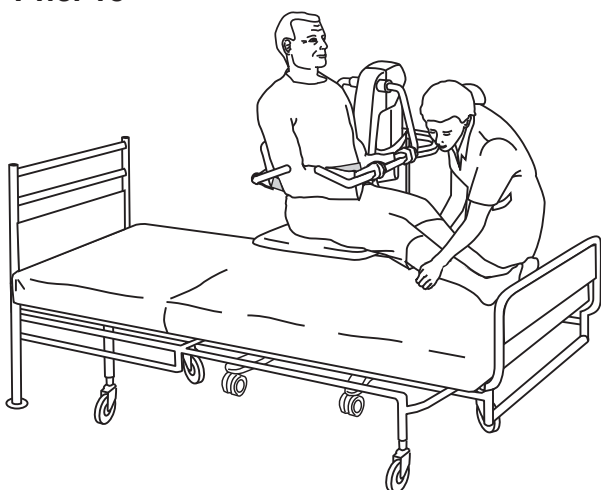
- 13 Зафиксируйте пациента с помощью ремня безопасности
- 14 Поднимите сиденье подъемника *Alenti* на достаточную высоту, чтобы отодвинуть подъемник *Alenti* от кровати.
- 15 Отпустите тормоза на подъемнике *Alenti*.
- 16 Отодвиньте подъемник *Alenti* от кровати, поддерживая ноги пациента (см. рис. 17).
- 17 Убедитесь, что подъемник *Alenti* полностью отодвинут от кровати и ему не мешают другие устройства.
- 18 Установите подъемник *Alenti* на высоту, удобную для лица, осуществляющего уход, и безопасную для перемещения пациента.

19 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Чтобы предотвратить падение пациента, установите устройство в самое низкое положение, прежде чем перемещать, одевать или раздевать пациента.**

Пациент должен положить руки на опору для рук.

Рис. 18



**В кровать — в положение лежа**  
(19 шагов)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Во избежание падения пациента при перекладывании ставьте все оборудование на тормоза.**

- 1 Опустите ограждение кровати и зафиксируйте колесные тормоза.
- 2 Постелите на кровать полотенце, чтобы не намочить белье сиденьем подъемника *Alenti* при возвращении из ванной комнаты.
- 3 Отрегулируйте высоту подъемника *Alenti* так, чтобы сиденье и половые органы пациента были выше уровня кровати.
- 4 Расположите переднюю часть подъемника *Alenti* над кроватью, возьмите пациента за ноги и поднимите их на кровать (см. рис. 18).
- 5 Включите тормоза подъемника *Alenti* и убедитесь, что они зафиксированы.

*Продолжение описания на следующей странице.*

Рис. 19

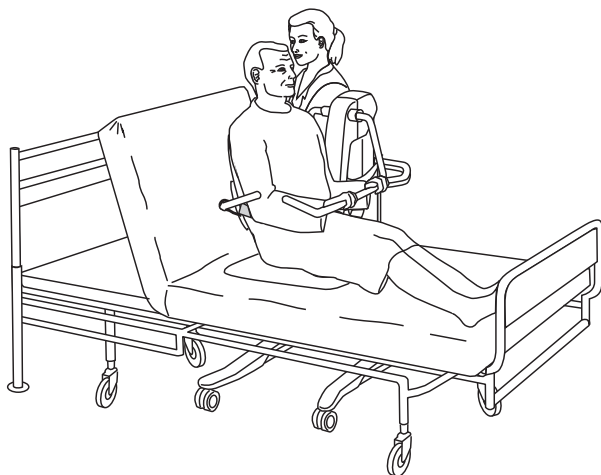


Рис. 20



## 6 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание защемления половых органов следите за тем, чтобы при транспортировке между пациентом и ванной, унитазом, судном и т. п. был оставлен достаточный зазор.

Опустите подъемник *Alenti* так, чтобы его сиденье было плотно прижато к кровати. Проследите, чтобы никакие части тела пациента не оказались зажатыми между сиденьем и кроватью.

- 7 Если необходимо, поднимите головную секцию кровати, чтобы пациент мог опереться на нее спиной (см. рис. 19).
- 8 Поднимите ремень безопасности и перекиньте его через верхнюю часть рукоятки опоры для рук.
- 9 Наклоните пациента вперед и положите его руки на опору для рук.
- 10 Отведите рукоятку спинки назад, в сторону от пациента.
- 11 Помогите пациенту отклониться назад на кровать.
- 12 Отведите рукоятку опоры для рук назад.
- 13 Если головная секция кровати была поднята, опустите ее.
- 14 Убедитесь, что пациент лежит горизонтально на кровати, прежде чем переворачивать его на бок лицом в противоположную сторону от подъемника *Alenti* и сиденья (см. рис. 20).
- 15 Поднимите сиденье подъемника *Alenti*, чтобы отвести его от кровати.
- 16 Отпустите тормоза на подъемнике *Alenti*.
- 17 Откатите подъемник *Alenti* от кровати.
- 18 Поверните пациента с бока на спину.
- 19 Поднимите ограждение кровати.



# Купание пациента

Рис. 1

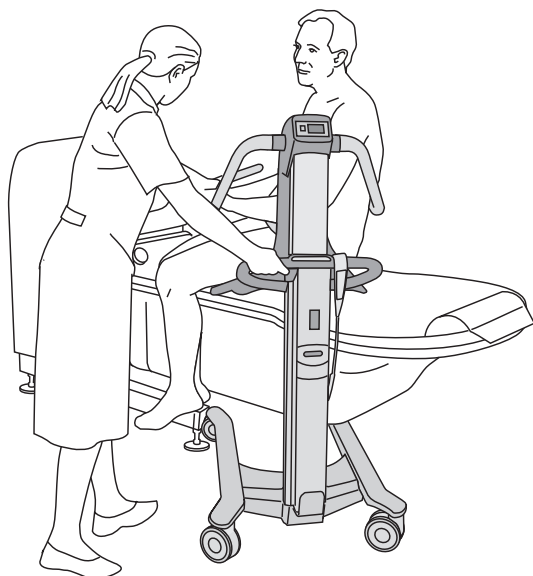
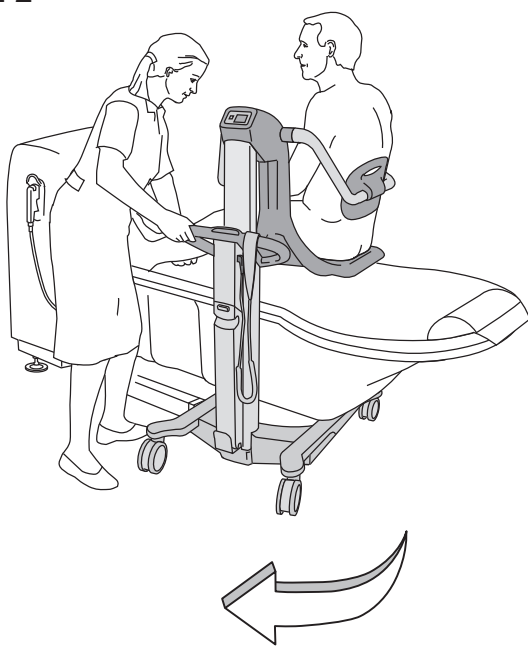


Рис. 2



## В ванну (14 шагов)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание защемления следите за тем, чтобы волосы, руки и ноги пациента располагались вблизи туловища, а во время движения необходимо пользоваться соответствующими опорами.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы избежать опрокидывания устройства, не поднимайте и не опускайте какое-либо оборудование поблизости от него, а также следите за стационарными объектами при опускании.

Подъемник *Alenti* совместим с линейкой ванн *Arjo System 2000* и ваннами *Century* с годом выпуска от 2004 и позже.

- 1 Опустите ванну в самое нижнее положение.
- 2 Отрегулируйте высоту подъемника *Alenti* так, чтобы сиденье и половые органы пациента были выше уровня края ванны. При регулировке высоты подъемника *Alenti* убедитесь, что между ванной и подъемником *Alenti* достаточно места.
- 3 Расположите подъемник *Alenti* по диагонали к головному концу ванны (см. рис. 1).

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание защемления половых органов следите за тем, чтобы при транспортировке между пациентом и ванной, унитазом, судном и т. п. был оставлен достаточный зазор.

Помогите пациенту перенести ноги через край ванны, одновременно поворачивая подъемник *Alenti* в нужное положение (см. рис. 2).

- 5 Дайте пациенту попробовать ногами воду. При необходимости отрегулируйте температуру.

*Продолжение описания на следующей странице.*

Рис. 3

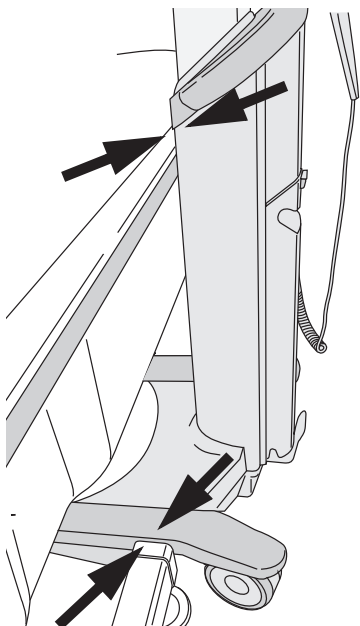


Рис. 4



- 6 Расположите подъемник *Alenti* над ванной так, чтобы его опоры касались края ванны. Проследите, чтобы подъемник *Alenti* надежно зафиксировался между ножками и краем ванны (см. рис. 3).
- 7 Установите подъемник *Alenti* на удобную для работы высоту.

8 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Во избежание защемления половых органов следите за тем, чтобы при транспортировке между пациентом и ванной, унитазом, судном и т. п. был оставлен достаточный зазор.**

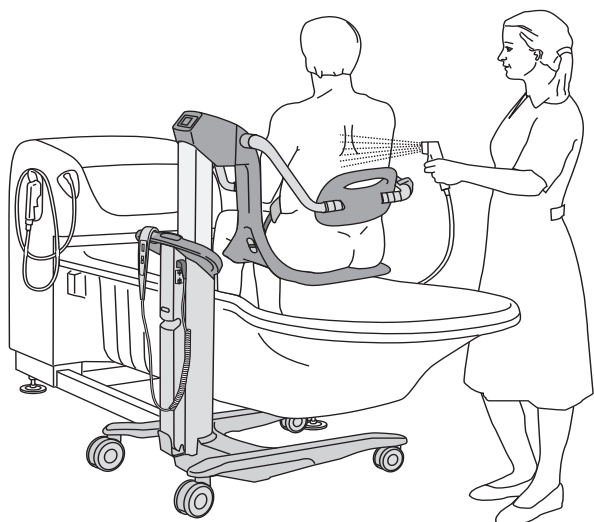
Поднимите ванну, следя за тем, чтобы никакие части тела пациента не оказались зажатыми между дном ванны и сиденьем.

- 9 Если пациент может и готов сидеть без поддержки, можно сложить обе рукоятки (для рук и для спины), см. шаги 10–13. В ином случае переходите к шагу 14.
- 10 Отстегните ремень безопасности от рукоятки спинки и перекиньте ремень через верхнюю часть рукоятки опоры для рук.
- 11 Наклоните пациента вперед и положите его руки на опору для рук.
- 12 Отведите рукоятку спинки назад, в сторону от пациента, позволяя ему откинуться на спинку ванны и подушку (см. рис. 4).
- 13 Отведите рукоятку опоры для рук назад, в сторону от пациента.
- 14 Вымойте пациента.

Рис. 1



Рис. 2



## Из ванны

(16 шагов)

- 1 После купания откройте слив.
- 2 Если рукоятка опоры для рук была отведена назад, поверните ее обратно и установите перед пациентом.

### 3 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание падений следите за тем, чтобы пациент был правильно размещен в кресле и надежно пристегнут, а ремень безопасности был затянут в достаточной степени.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание падения пациента с устройства убедитесь в том, что подлокотники опущены во время транспортировки пациента.

Убедитесь, что пациент сидит прямо по центру сиденья, а

- его ягодицы находятся у заднего края сиденья,
- спина прислоняется к спинке,
- руки лежат на опоре для рук

- 4 Наклоните пациента вперед и опустите рукоятку спинки позади пациента (см. рис. 1).
- 5 Застегните ремень безопасности.
- 6 Чтобы отвести сиденье подъемника *Alenti* от нижней части ванны, опустите ванну в самое нижнее положение.
- 7 Включите душ и позвольте пациенту попробовать воду рукой, прежде чем направлять ее на пациента.
- 8 Вымойте пациента под душем (см. рис. 2).
- 9 Вытрите пациента, накройте его полотенцами для согревания и удобства.

*Продолжение описания на следующей странице.*

Рис. 3

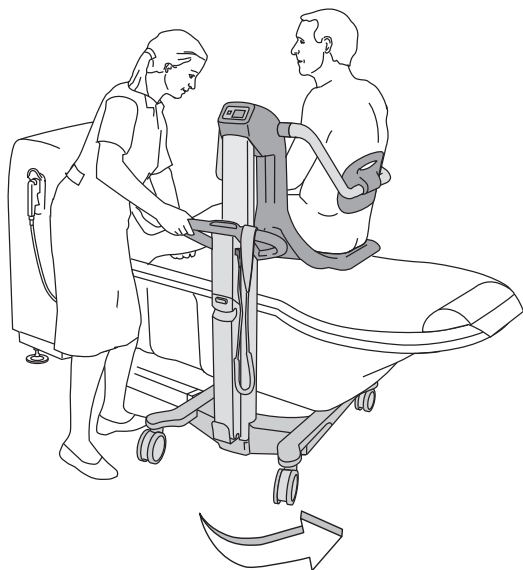


Рис. 4



- 10 Убедитесь, что пациент сидит вертикально по центру сиденья.
- 11 Поднимите подъемник *Alenti* в положение, в котором сиденье находится выше края ванны.

12 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Чтобы предотвратить падение пациента, установите устройство в самое низкое положение, прежде чем перемещать, одевать или раздевать пациента.**

Вымойте и вытрите ноги пациента. Также вытрите обратную сторону сиденья, чтобы вода не стекала на пол при перемещении подъемника *Alenti* из ванны.

13 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Во избежание защемления половых органов следите за тем, чтобы при транспортировке между пациентом и ванной, унитазом, судном и т. п. был оставлен достаточный зазор.**

Помогите пациенту перенести ноги через край ванны, одновременно поворачивая подъемник *Alenti* в сторону от ванны (см. рис. 3).

14 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Чтобы избежать опрокидывания устройства, не поднимайте и не опускайте какое-либо оборудование поблизости от него, а также следите за стационарными объектами при опускании.**

Убедитесь, что подъемник *Alenti* полностью отодвинут от ванны и ему не мешают другие устройства.

- 15 Опускайте подъемник *Alenti* до тех пор, пока стопы пациента не коснутся шасси.
- 16 После каждого применения дезинфицируйте подъемник *Alenti*, чтобы исключить перекрестное заражение (см. рис. 4). См. раздел *Инструкции по очистке и дезинфекции на стр. 34*.

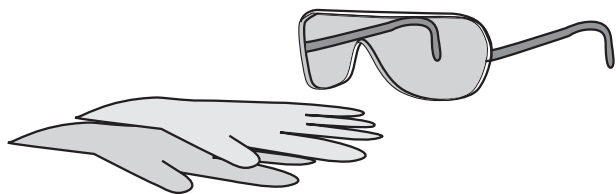
# Инструкции по очистке и дезинфекции

Для достижения наилучшего результата используйте только фирменное дезинфицирующее средство Arjo.

По вопросам дезинфекции оборудования и заказа дезинфицирующих средств (см. раздел *Детали и принадлежности* на стр. 51) обращайтесь к местному представителю компании Arjo.

Следующие процедуры по очистке необходимо выполнять после каждого использования, а также в конце дня.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Во избежание повреждений глаз и кожи обязательно используйте защитные очки и перчатки. При контакте промойте большим количеством воды. При появлении раздражения глаз или кожи обратитесь к врачу. Внимательно изучите инструкцию по применению и паспорт безопасности дезинфицирующего средства.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения перекрестного заражения всегда следуйте указаниям по дезинфекции, содержащимся в настоящей инструкции по эксплуатации.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание раздражения глаз или кожи не проводите дезинфекцию в присутствии пациента.

## ОСТОРОЖНО!

Во избежание повреждения оборудования используйте только дезинфицирующие средства производства Arjo.

## Принадлежности для дезинфекции подъемника Alenti

- Защитные перчатки.
- Защитные очки.
- Разбрызгиватель с дезинфицирующим средством.
- Разбрызгиватель с водой.
- Салфетки — влажные и сухие.
- Одноразовые полотенца.
- Щетка с мягкой щетиной.
- Щетка с мягкой щетиной и длинной рукояткой.

## Всегда выполняйте следующие 17 шагов для надлежащей очистки и дезинфекции

### Удаление видимых загрязнений (шаги 1–3 из 17)

- 1 Снимите спинку и ремень безопасности, поместите их на дно ванны (см. рис. 1).
- 2 Разместите подъемник *Alenti* над ванной и опустите его.
- 3 Очистите:
  - верхнюю часть подъемника *Alenti* (начиная с верхней части, двигайтесь вниз);
  - все снятые части.Удалите видимые загрязнения с помощью салфетки, смоченной водой, либо промойте под душем с использованием щетки и протрите салфеткой.

### Очистка (шаги 4–11 из 17)

- 4 Наденьте защитные перчатки и очки.
- 5 Большинство ванн Arjo оборудованы распылителем для дезинфекции. Прочтите инструкцию по использованию дезинфицирующего средства для данной ванны. Проверьте уровень дезинфицирующего средства.
- 6 При отсутствии встроенного оборудования для дезинфекции можно использовать бутылку с распылителем, содержащую дезинфицирующее средство, в соответствии с инструкциями, напечатанными на флаконе дезинфицирующего средства.
- 7 Распылите дезинфицирующее средство на следующие компоненты (см. рис. 2):
  - верхнюю часть подъемника *Alenti*;
  - все снятые части.Тщательно очистите с помощью щетки, смоченной дезинфицирующим средством, особенно рукоятки и пульт дистанционного управления.
- 8 Ополосните водой из душа (примерно 25 °C (77 °F)) или обильно обрызгайте водой с помощью разбрызгивателя и протрите насухо чистой салфеткой для удаления остатков дезинфицирующего средства.
- 9 Смочите салфетку в дезинфицирующем средстве и протрите все остальные элементы подъемника *Alenti*, в частности шасси.
- 10 Смочите новую салфетку водой и удалите остатки дезинфицирующего средства со всех остальных элементов подъемника *Alenti*. При удалении дезинфицирующего средства салфетку следует периодически промывать в проточной воде.
- 11 Если полностью удалить дезинфицирующее средство не представляется возможным, промойте деталь из разбрызгивателя и протрите одноразовыми полотенцами. Повторяйте до тех пор, пока полностью не удалите дезинфицирующее средство.

Продолжение описания на следующей странице.

Рис. 1

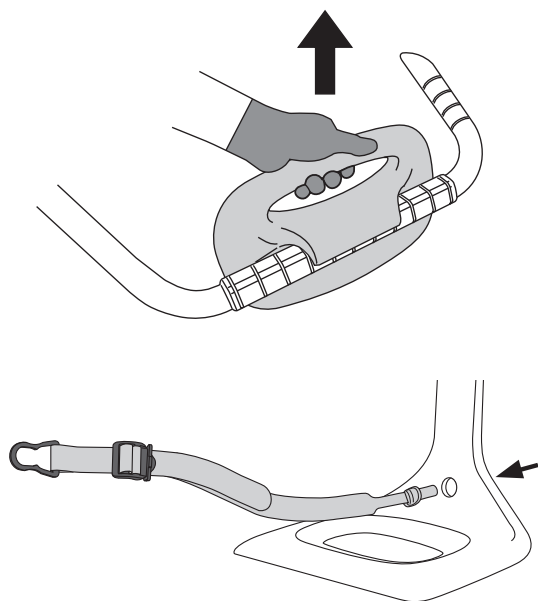
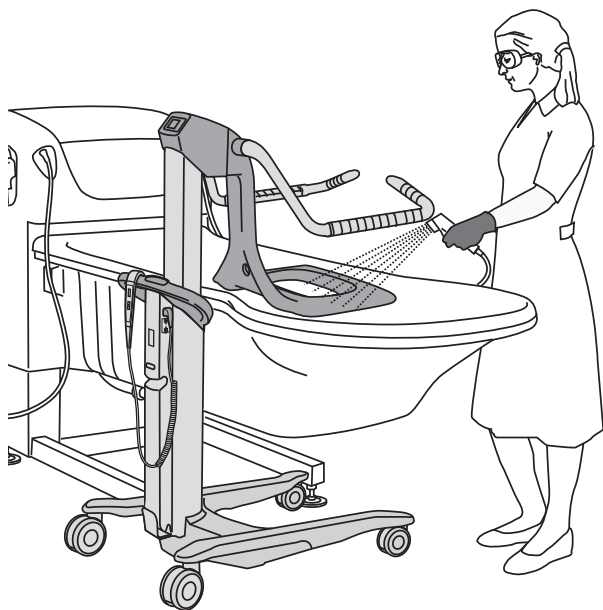


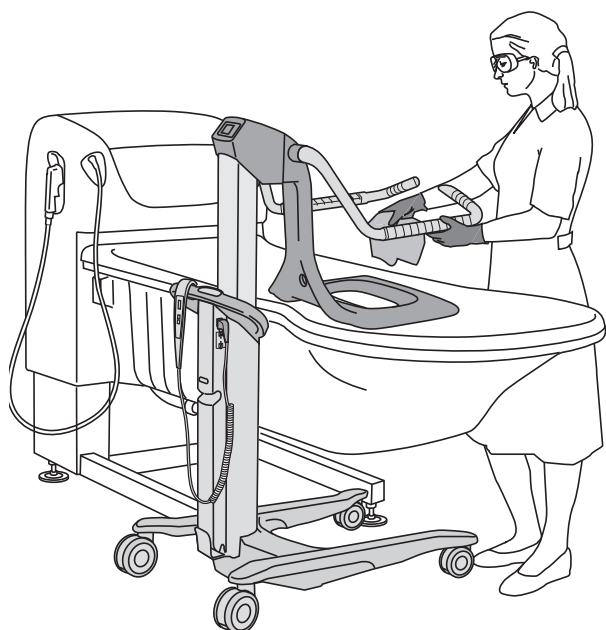
Рис. 2



### Дезинфекция (шаги 12–17 из 17)

- 12 Обрызгайте дезинфицирующим средством:
    - верхнюю часть подъемника *Alenti*;
    - все снятые части.
  - 13 Смочите салфетку в дезинфицирующем средстве и протрите все остальные элементы подъемника *Alenti*, в частности шасси.
  - 14 Выдержите установленное для дезинфекции время, указанное на этикетке на таре с дезинфицирующим средством.
  - 15 Ополосните водой из душа (примерно 25 °C (77 °F)) или обильно обрызгайте водой с помощью разбрызгивателя и протрите насухо чистой салфеткой для удаления остатков дезинфицирующего средства:
    - верхнюю часть подъемника *Alenti*;
    - все снятые части;
    - все остальные элементы подъемника *Alenti*, в частности шасси.
- В процессе удаления дезинфицирующего средства салфетку следует периодически промывать проточной водой (см. рис. 3).
- 16 Если полностью удалить дезинфицирующее средство не представляется возможным, промойте деталь из разбрызгивателя и протрите одноразовыми полотенцами. Повторяйте до тех пор, пока полностью не удалите дезинфицирующее средство.
  - 17 Дайте всем деталям просохнуть.

Рис. 3





# Инструкции по эксплуатации аккумуляторной батареи

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Во избежание травм **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** разбивать, протыкать, открывать, разбирать аккумуляторную батарею или вскрывать ее какими-либо другими способами.

- Если внешнее покрытие аккумуляторной батареи повреждено, а содержимое попало на кожу или одежду, немедленно промойте этот участок кожи большим количеством воды.
- При попадании содержимого аккумуляторной батареи в глаза немедленно промойте глаза большим количеством воды и обратитесь за медицинской помощью.
- Вдыхание содержимого может привести к раздражению дыхательных путей. Обеспечьте приток свежего воздуха и медицинскую помощь.

- Не роняйте аккумуляторную батарею.
- Для получения рекомендаций по утилизации аккумуляторных батарей свяжитесь с соответствующими местными инстанциями.
- Проверьте маркировку на аккумуляторной батарее.

## **Предупреждение о низком заряде аккумуляторной батареи**

Когда заряд аккумуляторной батареи истощается, раздается звуковой сигнал. Следует зарядить батарею как можно скорее.

## **Хранение аккумуляторной батареи**

- Аккумуляторная батарея поставляется в заряженном состоянии, однако с учетом постепенного саморазряда рекомендуется произвести повторную зарядку батареи при ее получении.
- Неиспользуемая аккумуляторная батарея медленно разряжается.
- Хранение и транспортировку аккумуляторной батареи следует осуществлять при температуре от  $-0$  до  $+30$  °C (от 32 до 86 °F), более низкая температура увеличивает срок службы батареи.
- Для обеспечения максимальной эффективности аккумуляторной батареи не допускается ее хранение при температуре выше  $50$  °C ( $122$  °F).

Установка зарядного устройства:

См. инструкцию по эксплуатации зарядного устройства NDA-X200.

Замена аккумуляторной батареи:

См. инструкцию по эксплуатации зарядного устройства NDA-X200.

# Уход и профилактическое обслуживание

Подъемник *Alenti* подвержен износу. Следующие действия, выполняемые в указанные сроки, позволят гарантировать, что техническое состояние изделия находится в рамках оригинальных спецификаций производителя.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения неисправностей, которые могут привести к повреждениям, регулярно проверяйте исправность устройства и следуйте рекомендуемому плану технического обслуживания. В некоторых случаях при активном использовании устройства и воздействии агрессивной среды необходимы более частые проверки. Местные правила и стандарты могут предъявлять более строгие требования к техобслуживанию, чем этот рекомендованный график.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Запрещается проводить техническое обслуживание и ремонт изделия, когда на нем находится пациент

## ГРАФИК ПРОФИЛАКТИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

ОБЯЗАННОСТИ ЛИЦА, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩЕГО УХОД Действие/проверка	Раз в ДЕНЬ	Раз в НЕДЕЛЮ	Раз в 2 ГОДА
Дезинфекция	X		
Проверка механических креплений		X	
Визуальная проверка ремней безопасности / ремней для		X	
Проверка пульта дистанционного управления и кабеля		X	
Проверка и очистка колес		X	
Проверка функции тормозов и тормозных накладок		X	
Визуальная проверка аккумуляторной батареи и зарядного устройства		X	
Визуальная проверка всех видимых частей		X	
Проверка на признаки коррозии и повреждений		X	
Проверка работоспособности		X	
Замена ремня безопасности			X

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание причинения вреда как пациенту, так и лицу, осуществляющему уход, запрещается вносить изменения в оборудование и использовать несовместимые детали.

Рис. 1



## Обязанности лица, осуществляющего уход

Уход за пациентом должны осуществлять лица, обладающие достаточными знаниями по эксплуатации подъемника *Alenti* и выполняющие указания, приведенные в данной инструкции по эксплуатации.

### Ежедневное обслуживание

- **Проведите дезинфекцию.** Подъемник *Alenti* необходимо дезинфицировать сразу же после использования. Следует применять дезинфицирующие средства Arjo в рекомендуемых концентрациях. См. раздел *Инструкции по очистке и дезинфекции* на стр. 34.

### Еженедельное обслуживание

- **Проверьте механические крепления,** поставив ногу на шасси и потянув сиденье вверх обеими руками (см. рис. 1). Не допускается наличие зазоров между шасси и сиденьем.
- **Визуально проверьте ремни безопасности и ремни для ног.** Убедитесь в отсутствии износа, порезов, трещин, разрывов, проступания подкладки и других повреждений по всей длине ремня (см. рис. 2).

Если ремень безопасности поврежден, замените его.

- **Проверьте пульт дистанционного управления и кабель.** Визуально проверьте состояние пульта дистанционного управления и его кабеля. При наличии порезов или повреждений произведите замену (см. рис. 3).

Рис. 2

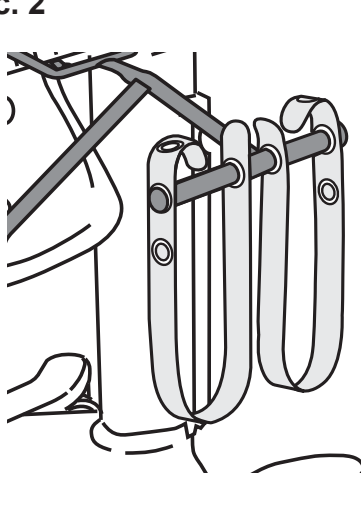


Рис. 3

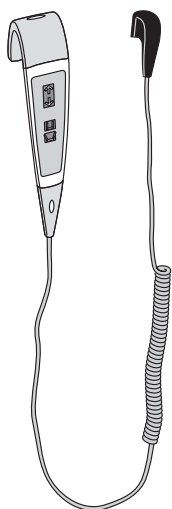


Рис. 4

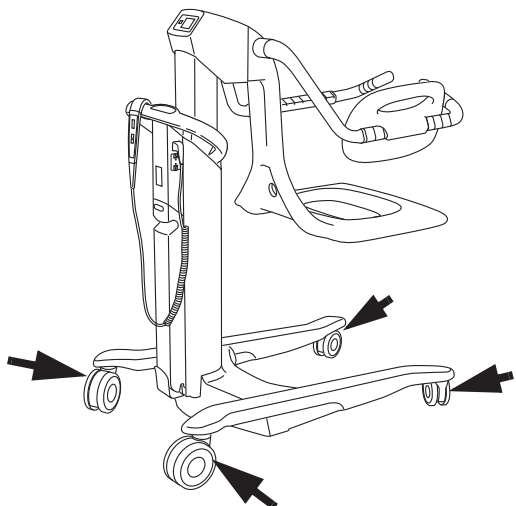


Рис. 5

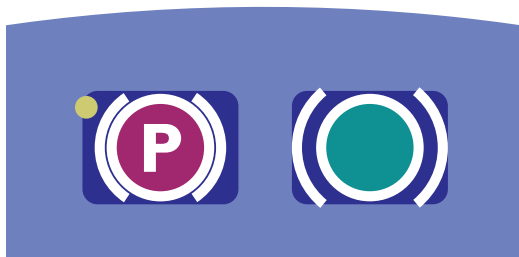
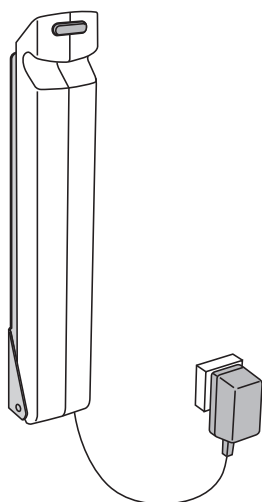


Рис. 6



- **Убедитесь, что колеса надежно закреплены** и свободно вращаются (см. рис. 4).  
Промойте колеса водой (работа колес может быть затруднена из-за попадания мыла, волос, пыли и химикатов для чистки пола)
- **Проверьте работу центрального тормоза и тормозных колодок** — включите центральный тормоз и попытайтесь сдвинуть подъемник *Alenti* с места. Убедитесь, что подъемник *Alenti* не двигается назад и вперед, когда тормоза включены (см. рис. 5).
- **Визуально проверьте состояние зарядного устройства, кабеля и аккумуляторной батареи** (см. рис. 6).  
При выявлении повреждений немедленно отключите устройство и замените поврежденные части
- **Проведите визуальную проверку всех видимых частей**, особенно тех, с которыми контактирует пациент или лицо, осуществляющее уход. Убедитесь в отсутствии трещин и острых краев, которые могут привести к травме пациента или лица, осуществляющего уход, а также нарушить гигиеничность устройства. Замените поврежденные детали.
- **Проверьте на предмет отсутствия коррозии и повреждений:** при выявлении каких-либо видимых признаков коррозии или повреждения деталей обратитесь к местному представителю компании Arjo.
- **Проверка работоспособности.**  
Проверьте исправность функции перемещения устройства вверх и вниз, нажимая на соответствующие кнопки на пульте дистанционного управления и панели управления. Также проверьте функцию экстренного подъема, опускания и тормоза.

#### Ежегодное обслуживание

- Подъемник *Alenti* должен проходить обслуживание в соответствии с графиком профилактического обслуживания (действий/проверок, выполняемых квалифицированным персоналом).

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание травм и (или) небезопасной эксплуатации устройства профилактическое обслуживание должно выполняться с установленной периодичностью квалифицированным персоналом, знакомым с данной процедурой, и с использованием соответствующего инструмента и запчастей. Квалифицированный персонал должен иметь документы, подтверждающие прохождение обучения по обслуживанию данного устройства.

КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ. Действие/проверка	Раз в ГОД	Раз в 2 ГОДА
Замена тормозных колодок	X	
Проведение теста безопасной рабочей нагрузки (местные требования)	X	
Смазка внутренних деталей	X	
Проверка аккумуляторной батареи и зарядного устройства	X	
Проверка калибровки весов (если подключены и не верифицированы)	X	
Проверка всех важных деталей на предмет отсутствия коррозии/повреждений	X	
Проверка работоспособности всех механизмов	X	
Проверка механических креплений	X	
Проверка применения последних модернизаций устройств	X	
Проверка функции автоматической аварийной остановки	X	
Проверка функции экстренного подъема и опускания	X	
Проверка колес	X	
Замена направляющих элементов, нижних опор и уплотнения внешнего профиля		X
Замена пластиковой крестовины на приводе		X

## ПРИМЕЧАНИЕ

Все контрольные пункты таблицы *ОБЯЗАННОСТИ ЛИЦА, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩЕГО УХОД* Действие/проверка на стр. 38 должны быть отмечены при выполнении пунктов таблицы *КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ. Действие/проверка* на стр. 41.

# Поиск и устранение неисправностей

ПРОБЛЕМА	ДЕЙСТВИЕ
Подъемник <i>Alenti</i> поднимается или опускается после отпускания кнопки на пульте дистанционного управления или панели управления	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Извлеките аккумуляторную батарею и переместите пациента с подъемника <i>Alenti</i>.</li> <li>2 Отсоедините пульт дистанционного управления и установите аккумуляторную батарею. Если проблема устранена, замените пульт дистанционного управления.</li> <li>3 Если проблема сохраняется, обратитесь к квалифицированному специалисту.</li> </ol>
Подъемник <i>Alenti</i> не поднимается или не опускается при нажатии соответствующей кнопки на пульте дистанционного управления или панели управления	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Убедитесь, что аккумуляторная батарея правильно подсоединена к подъемнику <i>Alenti</i>.</li> <li>2 Убедитесь, что аккумуляторная батарея достаточно заряжена: при полностью заряженной батарее лампа зарядного устройства, расположенная на подъемнике <i>Alenti</i>, светится зеленым.</li> <li>3 Убедитесь, что подъемник <i>Alenti</i> не опустился на неподвижный объект. В этом случае сработает функция автоматической аварийной остановки.</li> <li>4 Используйте функцию экстренного подъема и опускания для перемещения пациента с подъемника <i>Alenti</i>. Обратитесь к квалифицированному специалисту.</li> </ol>
Функции подъемника <i>Alenti</i> выполняются только с панели управления, но не с пульта дистанционного управления	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Убедитесь, что штекер пульта дистанционного управления правильно подсоединен к розетке.</li> <li>2 Если проблема не устранена, замените пульт дистанционного управления.</li> </ol>
Подъемник <i>Alenti</i> поднимается и останавливается самостоятельно	Убедитесь, что безопасная рабочая нагрузка 182 кг (400 фунтов) не превышена. В этом случае функция опускания будет работать.
Маневрирование подъемником <i>Alenti</i> затруднено	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Убедитесь, что тормоза разблокированы.</li> <li>2 Убедитесь, что колеса свободно вращаются. В противном случае переместите пациента с подъемника <i>Alenti</i> и обратитесь к квалифицированному специалисту.</li> </ol>
Тормоза не работают	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Убедитесь, что подъемник <i>Alenti</i> находится на плоской горизонтальной поверхности (поверхность пола не должна иметь уклон более 1 : 50).</li> <li>2 Если звучит сигнал тревоги тормоза, попробуйте переместить подъемник <i>Alenti</i> на плоскую горизонтальную поверхность и повторно включите тормоз. Если сигнал тревоги сохраняется, обратитесь к квалифицированному специалисту.</li> </ol>
Не работают встроенные весы (опция)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Убедитесь, что аккумуляторная батарея правильно подсоединена к подъемнику <i>Alenti</i>.</li> <li>2 Убедитесь, что батарея достаточно заряжена. При полностью заряженной батарее лампа зарядного устройства, расположенная на подъемнике <i>Alenti</i>, светится зеленым.</li> <li>3 Если проблема сохраняется, обратитесь к квалифицированному специалисту.</li> </ol>
На весах отображается сообщение TILT	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Убедитесь, что подъемник <i>Alenti</i> расположен на плоской горизонтальной поверхности.</li> <li>2 Если проблема сохраняется, обратитесь к квалифицированному специалисту.</li> </ol>
На весах не отображаются другие коды ошибок, кроме TILT	Обратитесь к квалифицированному специалисту.
Подъемный механизм работает только на опускание	Подъемный механизм данного устройства оснащен предохранительной гайкой. Если предохранительная гайка будет задействована, вы сможете лишь опустить устройство в безопасное положение. В этом случае прекратите использование изделия и обратитесь к уполномоченному техническому специалисту для ремонта оборудования.

# Сигналы тревоги


СИГНАЛ ТРЕВОГИ	ДЕЙСТВИЕ
Для сообщения о неисправности в подъемнике <i>Alenti</i> предусмотрено три вида сигналов тревоги.	
1 Сигнал низкого заряда аккумуляторной батареи	При нажатии на кнопку подъема (стрелка вверх) сигнал тревоги звучит на протяжении 10 секунд с частотой один сигнал в секунду. Зарядите аккумуляторную батарею. В случае сохранения сигнала тревоги свяжитесь с техническим специалистом компании Arjo
2 Неисправность тормоза	При нажатии на любую кнопку сигнал тревоги звучит на протяжении 10 секунд с частотой четыре сигнала в секунду. Светодиодные индикаторы на панели управления и на пульте дистанционного управления также светятся. Данный сигнал означает неисправность тормоза. Попробуйте переместить подъемник <i>Alenti</i> на плоскую горизонтальную поверхность и повторно включите тормоз. В случае сохранения сигнала тревоги свяжитесь с техническим специалистом компании Arjo
3 Ошибка платы	Данный сигнал тревоги звучит на протяжении 5 секунд с частотой четыре сигнала в секунду, с последующей паузой в 30 секунд. Сигнал тревоги может быть прекращен только путем извлечения аккумуляторной батареи. Данный сигнал сообщает о неисправности платы. Если сигнал возник в процессе использования подъемника <i>Alenti</i> , выполните начатую процедуру, например купание или перемещение. После ее завершения свяжитесь с техническим специалистом компании Arjo.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Если проблему не удастся решить с помощью описанных мер, обратитесь к уполномоченному техническому специалисту компании Arjo.



# Техническое описание

Гигиеническое кресло-подъемник Alenti, модель CDB 81XX	
Безопасная рабочая нагрузка (максимальная масса пациента)	182 кг (400 фунтов)
Масса подъемника	67 кг (148 фунтов)
Максимальная масса подъемника (подъемник, электропривод и весы)	72 кг (159 фунтов)
Цвет	Серый / бордово-красный / голубой
Медицинское оборудование	Тип 
Уровень шума	< 65 дБ(А)
Режим работы	Режим работы: не более 10 % времени; максимальное время ВКЛ.: 2 минуты; минимальное время ВЫКЛ.: 18 минут
Рабочее усилие для активации элементов управления	2,7 Н
Аккумуляторная батарея NDA0100-XX	Герметичная свинцово-кислотная аккумуляторная батарея 24 В, 4 А·ч
Зарядное устройство	NDA 1200-EU, NDA 2200-GB, NDA 4200-US, NDA 6200-AU и NDA8200-INT
Класс защиты	IP X4
Класс изоляции	Класс II
Степень противопожарной защиты	Согласно стандарту EN/ISO 60601-1
Степень загрязнения	2

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ	
Диапазон температуры окружающей среды	Эксплуатация от +10 до +40 °C (от +50 до 104 °F) Транспортировка и хранение от -20 до +70 °C (от -4 до +158 °F)
Диапазон относительной влажности	30–75 % при эксплуатации 10–80 % для транспортировки и хранения
Диапазон атмосферного давления	800–1060 гПа для эксплуатации 500–1100 гПа при транспортировке и хранении

Допустимые комбинации	
Подъемник Alenti совместим со следующими изделиями:	Оборудование Arjo: Sara 3000, Sara Plus, System 2000, Malibu 1600 и Malibu 1700
	Стандартные кресла-коляски: Большинство моделей
	Стандартные типы медицинских кроватей: Большинство моделей с минимальным расстоянием до пола 150 мм
Прочие варианты не допускаются.	

**Утилизация**

Устройство следует утилизировать в соответствии с национальными нормативными актами.

Упаковка

Дерево, гофрированный картон и пластик, перерабатываемые

**Утилизация после окончания срока службы**

- Все аккумуляторы в изделии подлежат отдельной переработке. Аккумуляторы следует утилизировать в соответствии с национальными или местными нормативными требованиями.
- Стропы, включая элементы жесткости / стабилизаторы, набивочный материал, любые другие ткани, полимеры или пластиковые материалы и т. п., следует сортировать как горючие отходы.
- Подъемные системы, содержащие электрические и электронные компоненты либо электрический кабель, следует разобрать и перерабатывать как отходы электрического и электронного оборудования (WEEE) или в соответствии с местным либо национальным законодательством.
- Компоненты, преимущественно изготовленные из металлов различных видов (содержащие более 90 % металла по массе), например балки для строп, поручни, вертикальные опоры и т. п., следует утилизировать как металлы.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

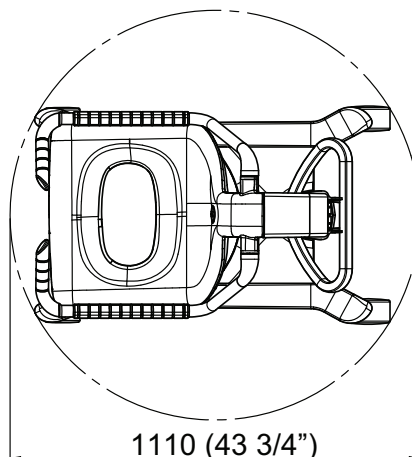
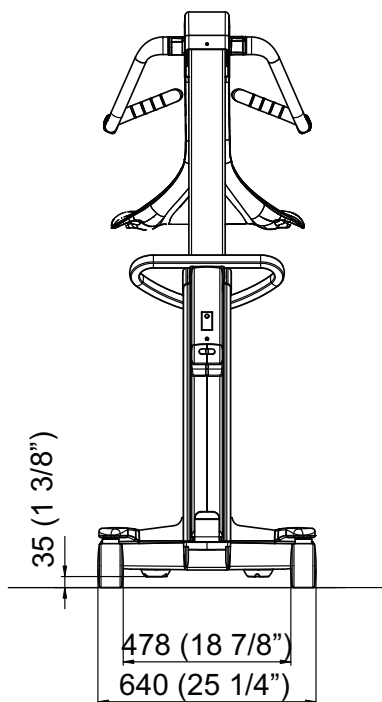
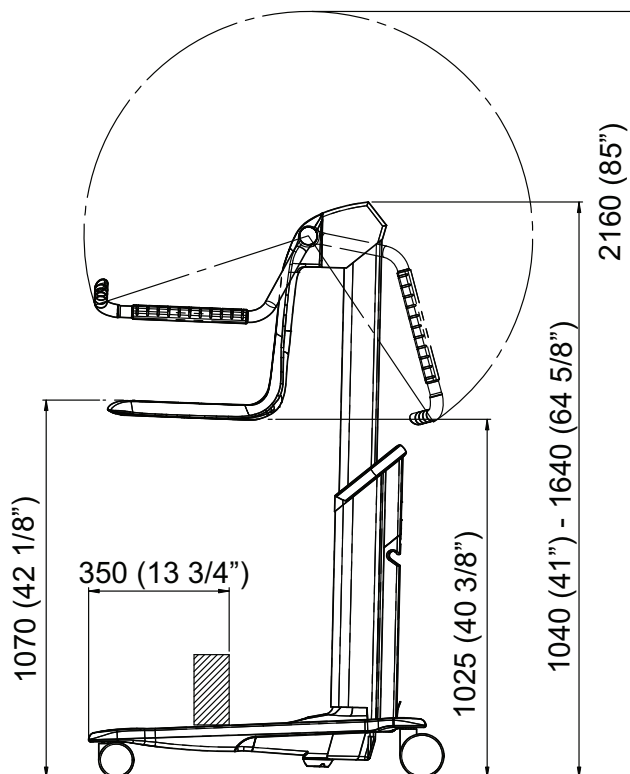
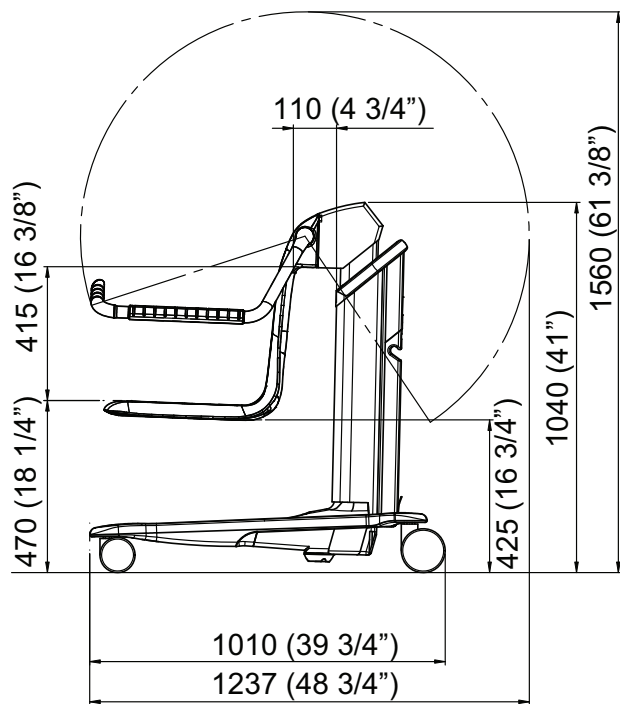
Все материалы, использованные при изготовлении подъемника Alenti, соответствуют установленным стандартам биологической совместимости и были соответствующим образом проверены (ISO 10993-5).  
Материал сиденья и спинки, поддерживающий тело пациента, — полиуретан (ПУ).

# Размеры

мм (дюймы)

Ход: 590 мм (23 1/4 дюйма)

Отдельные изделия могут иметь  
небольшие отклонения размеров



# Маркировка на подъемнике Alenti

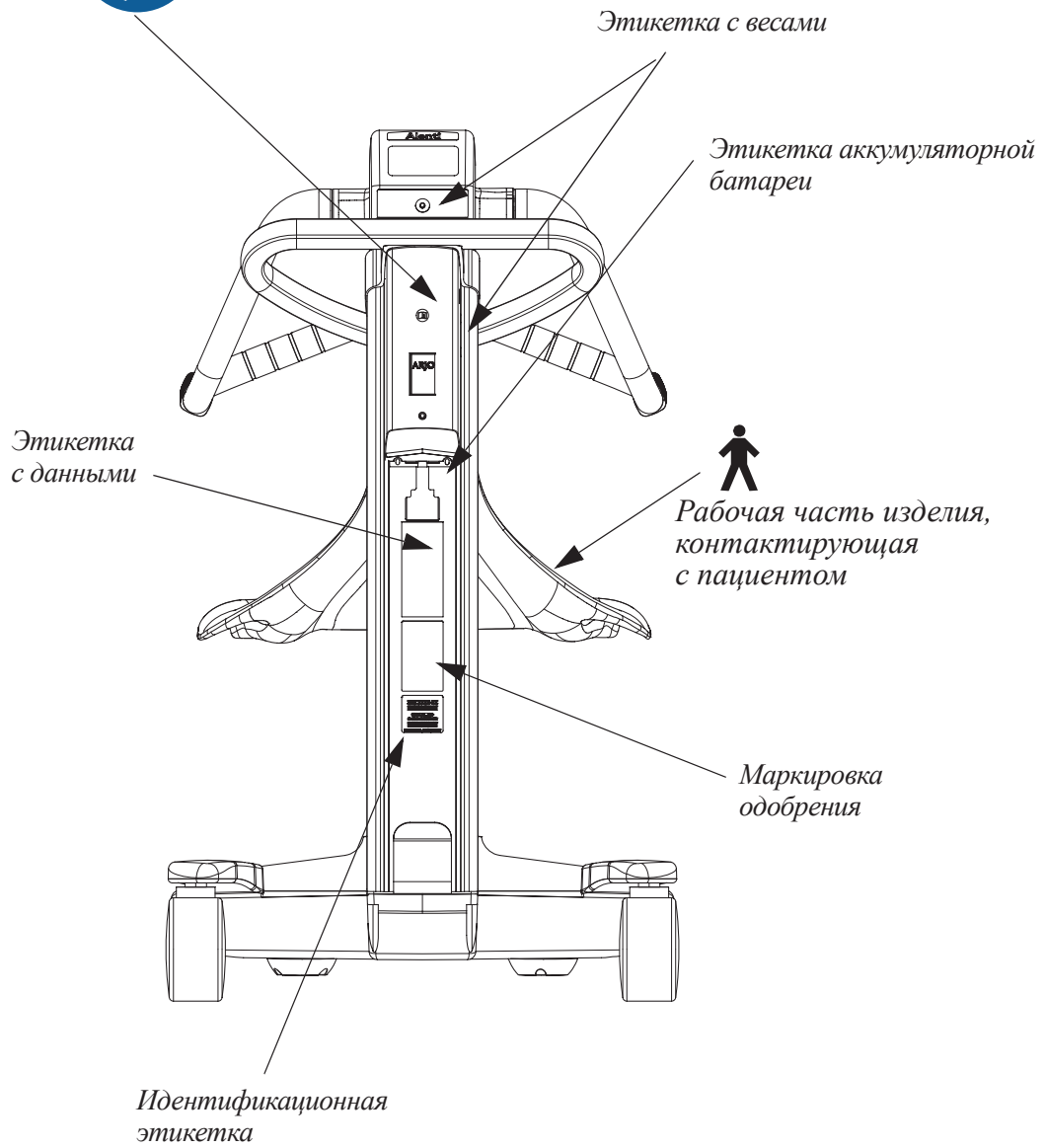
## Пояснение к маркировке

Этикетка аккумулятора	Содержит информацию о безопасности и экологичности аккумуляторной батареи.
Этикетка с данными	Содержит технические характеристики и требования, включая потребляемую мощность, входное напряжение, максимально допустимый вес пациента и т. д.
Идентификационная этикетка	Содержит идентификаторы изделия, серийный номер, год и месяц производства.

## Значение символов

SWL	Безопасная рабочая нагрузка
	Полная масса оборудования, включая безопасную рабочую нагрузку.
	Высота подъема 590 мм (23 1/4 дюйма)
24V DC	Напряжение питания
MAX: 200 VA	Максимальная мощность
	Предохранитель F1 — F10AL, 250 В Предохранитель F2 — T2.5AL, 250 В
IP X4	Степень защиты (т. е. изделие защищено от брызг воды)
	Тип В Рабочая часть изделия, контактирующая с пациентом: защита от поражения электрическим током согласно стандарту IEC 60601-1
ED MAX 10%	Режим работы функции подъема/опускания: Режим работы: не более 10 % времени; максимальное время ВКЛ.: 2 минуты минимальное время ВЫКЛ.: 18 минут
NDA0100-XX	Номер аккумуляторной батареи
	Маркировка CE указывает на соответствие гармонизированному законодательству Европейского сообщества Рисунки отражают надзор со стороны уполномоченного органа
	Аккумуляторная батарея является источником питания данного оборудования.
	Перед использованием ознакомьтесь с <i>инструкцией по эксплуатации</i>

	Отдельные электрические и электронные компоненты подлежат утилизации согласно европейской директиве 2012/19/EU (WEEE).
	Классифицировано Underwriters Laboratories Inc. в отношении риска поражения электрическим током, возгорания, механических повреждений и других определенных рисков только в соответствии с  AAMI ES60601-1:2005, ES60601-1:2005/AMD1 1:2012, ES60601-1:2005/AMD2:2021  CSA-C22.2 No. 60601-1:14, дополнение 2:2022 (MOD) к CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14.
	Опасность для окружающей среды — содержит свинец. Утилизация запрещена
	Подлежит переработке
	Название и адрес производителя
	Дата производства
Max	Наибольший предел взвешивания весов
Min	Наименьший предел взвешивания весов
e	Поверочное деление
 	Метрологическая отметка, обозначающая соответствие директиве 2014/31/EU (NAWI) YY = год (только для весов класса точности III)
	Номер модели
	Серийный номер
	Показывает мин./макс. температуру для использования весов
	Означает, что продукт представляет собой медицинское устройство согласно регламенту ЕС по медицинским устройствам 2017/745
	Уникальный идентификатор устройства



# Электромагнитная совместимость (ЭМС)

Изделие испытано на соответствие действующим нормативным стандартам, касающимся способности блокировать ЭМП (электромагнитные помехи) от внешних источников.

Следуя определенным процедурам, можно снизить электромагнитные помехи:

- Удостоверьтесь в том, что другие устройства в зоне мониторинга состояния пациента или жизнеобеспечения соответствуют принятым стандартам по электромагнитному излучению.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следует избегать использования этого оборудования рядом с другим оборудованием, а также размещения на другом оборудовании, поскольку это может привести к неправильной работе. При необходимости подобного использования следует проверить нормальное функционирование этого и другого оборудования.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Переносное РЧ коммуникационное оборудование (включая периферийные устройства, такие как кабели антенн и внешние антенны) следует использовать не ближе 30 см (12 дюймов) от любой части Alenti, включая кабели, указанные производителем. Несоблюдение этого требования может привести к ухудшению рабочих характеристик данного оборудования.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование не утвержденных или не поставляемых производителем данного оборудования дополнительных принадлежностей, передатчиков и кабелей может приводить к усилению электромагнитного излучения или снижению электромагнитной устойчивости данного оборудования и в результате может стать причиной неисправности.

Предусмотренные условия работы: в условиях профессионального медицинского ухода в учреждениях здравоохранения.

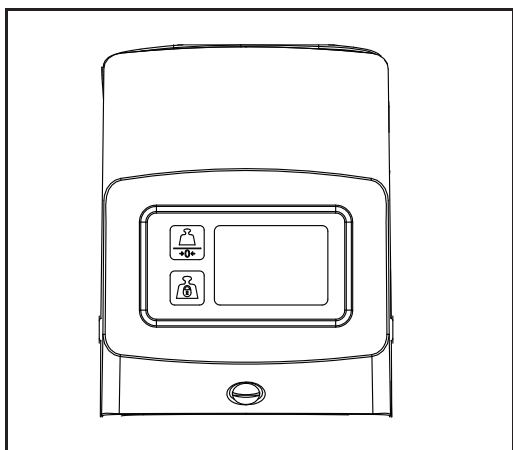
Исключения: хирургическое ВЧ-оборудование и РЧ-экранированное помещение ME SYSTEM для магнитно-резонансной томографии.

Руководство и декларация изготовителя, электромагнитное излучение		
Испытание на излучение помех	Соответствие	Указания
Помехи радиочастотного оборудования, CISPR 11	Группа 1	Данное оборудование использует радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Поэтому уровень радиочастотного излучения является низким и обычно не нарушает работы расположенного вблизи электронного оборудования.
Помехи радиочастотного оборудования, CISPR 11	Класс В	Данное оборудование подходит для использования в любых помещениях, в том числе в бытовых и непосредственно подключенных к коммунальной низковольтной системе электроснабжения, поставляющей электроэнергию в бытовые помещения.

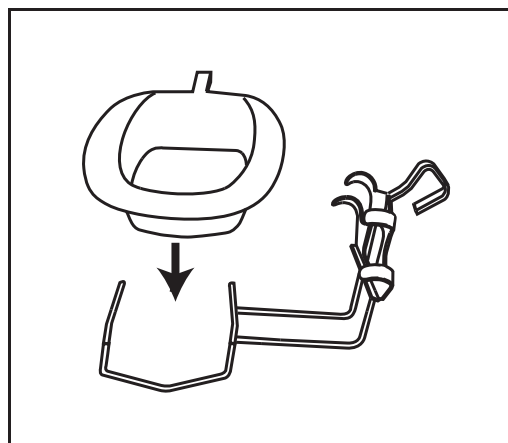
<b>Руководство и декларация изготовителя — электромагнитная устойчивость</b>		
<b>Испытание на помехоустойчивость</b>	<b>Испытательный уровень по IEC 60601-1-2</b>	<b>Уровень по нормативам</b>
<p>Электростатический разряд (ЭСР)</p> <p>EN 61000-4-2</p>	<p><math>\pm 2</math> кВ, <math>\pm 4</math> кВ, <math>\pm 8</math> кВ, <math>\pm 15</math> кВ — воздушный разряд</p> <p><math>\pm 8</math> кВ — контактный разряд</p>	<p><math>\pm 2</math> кВ, <math>\pm 4</math> кВ, <math>\pm 8</math> кВ, <math>\pm 15</math> кВ — воздушный разряд</p> <p><math>\pm 8</math> кВ — контактный разряд</p>
<p>Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями</p> <p>EN 61000-4-6</p>	<p>3 В в полосе от 0,15 до 80 МГц</p> <p>6 В в диапазоне ПНМ и в полосе, выделенной для радилюбительских устройств на частоте от 0,15 до 80 МГц</p> <p>80 % АМ при 1 кГц</p>	<p>3 В в полосе от 0,15 до 80 МГц</p> <p>6 В в диапазоне ПНМ и в полосе, выделенной для радилюбительских устройств на частоте от 0,15 до 80 МГц</p> <p>80 % АМ при 1 кГц</p>
<p>Радиочастотное электромагнитное поле</p> <p>EN 61000-4-3</p>	<p>В условиях профессионального медицинского ухода в учреждениях здравоохранения</p> <p>3 В/м</p> <p>в полосе от 80 МГц до 2,7 ГГц</p> <p>80 % АМ при 1 кГц</p>	<p>В условиях профессионального медицинского ухода в учреждениях здравоохранения</p> <p>3 В/м</p> <p>в полосе от 80 МГц до 2,7 ГГц</p> <p>80 % АМ при 1 кГц</p>
<p>Поля близости от радиочастотного оборудования беспроводной связи</p> <p>EN 61000-4-3</p>	<p>385 МГц — 27 В/м</p> <p>450 МГц — 28 В/м</p> <p>710, 745, 780 МГц — 9 В/м</p> <p>810, 870, 930 МГц — 28 В/м</p> <p>1720, 1845, 1970, 2450 МГц — 28 В/м</p> <p>5240, 5500, 5785 МГц — 9 В/м</p>	<p>385 МГц — 27 В/м</p> <p>450 МГц — 28 В/м</p> <p>710, 745, 780 МГц — 9 В/м</p> <p>810, 870, 930 МГц — 28 В/м</p> <p>1720, 1845, 1970, 2450 МГц — 28 В/м</p> <p>5240, 5500, 5785 МГц — 9 В/м</p>
<p>Наносекундные импульсные помехи</p> <p>EN 61000-4-4</p>	<p><math>\pm 1</math> кВ сигнальные входы/выходы</p> <p>Частота повторения 100 кГц</p>	<p><math>\pm 1</math> кВ сигнальные входы/выходы</p> <p>Частота повторения 100 кГц</p>
<p>Магнитное поле промышленной частоты</p> <p>EN 61000-4-8</p>	<p>30 А/м</p> <p>50 Гц или 60 Гц</p>	<p>30 А/м</p> <p>50 Гц</p>
<p>Магнитные поля в ближней зоне</p> <p>EN 61000-4-39</p>	<p>134,2 кГц — 65 А/м</p> <p>13,56 МГц — 7,5 А/м</p>	<p>134,2 кГц — 65 А/м</p> <p>13,56 МГц — 7,5 А/м</p>



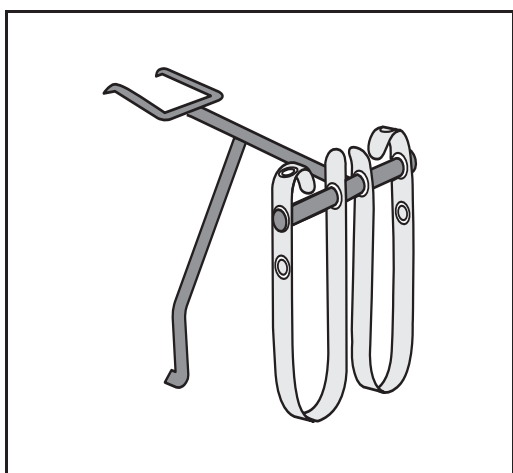
# Детали и принадлежности



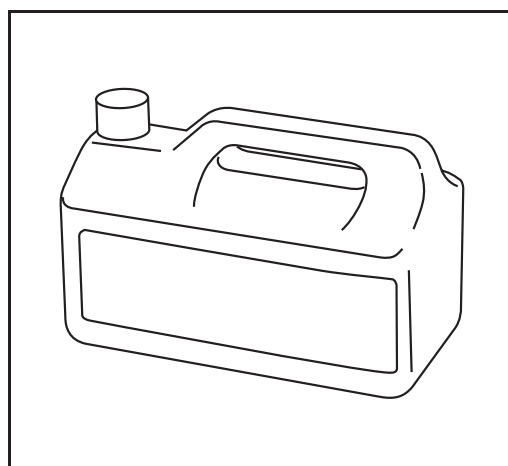
CFA2100-01-F  
Электронные весы



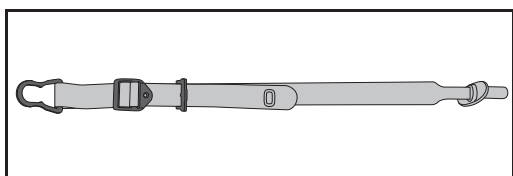
Судно CDA1500-7  
Держатель судна CDA1104-90



CDA1300-04  
Штанга и ремни для поддержки ног



Для получения дезинфицирующих средств обратитесь к местному представителю Arjo



CDA1450-035  
Ремень безопасности

Данная страница намеренно оставлена пустой

Данная страница намеренно оставлена пустой

Данная страница намеренно оставлена пустой

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
 Building B, Level 3  
 11 Talavera Road  
 Macquarie Park, NSW, 2113,  
 Australia  
 Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
 Evenbroekveld 16  
 9420 Erpe-Mere  
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
 E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
 Galpão - Lapa  
 São Paulo – SP – Brasil  
 CEP: 05040-000  
 Phone: 55-11-3588-5088  
 E-mail: vendas.latam@arjo.com  
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
 90 Matheson Boulevard West  
 Suite 350  
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
 Free: +1 (800) 665-4831  
 Fax: +1 (905) 238-7881  
 E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
 Na Strži 1702/65  
 140 00 Praha  
 Czech Republic  
 Phone No: +420225092307  
 E-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
 Vassingerødvej 52  
 DK-3540 LYNGE  
 Tel: +45 49 13 84 86  
 Fax: +45 49 13 84 87  
 E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
 Peter-Sander-Strasse 10  
 DE-55252 MAINZ-KASTEL  
 Tel: +49 (0) 6134 186 0  
 Fax: +49 (0) 6134 186 160  
 E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
 Poligono Can Salvatella  
 c/ Cabanyes 1-7  
 08210 Barberà del Valles  
 Barcelona - Spain  
 Telefono 1: +34 900 921 850  
 Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
 2 Avenue Alcide de Gasperi  
 CS 70133  
 FR-59436 RONCQ CEDEX  
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
 E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
 HONG KONG  
 Tel: +852 2960 7600  
 Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
 Via Giacomo Peroni 400-402  
 IT-00131 ROMA  
 Tel: +39 (0) 6 87426211  
 Fax: +39 (0) 6 87426222  
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
 Office 908, 9th Floor,  
 HQ Building, North Tower,  
 Dubai Science Park,  
 Al Barsha South  
 P.O. Box 11488, Dubai,  
 United Arab Emirates  
 Direct +971 487 48053  
 Fax +971 487 48072  
 Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
 Biezenwei 21  
 4004 MB TIEL  
 Postbus 6116  
 4000 HC TIEL  
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
 E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
 34 Vestey Drive  
 Mount Wellington  
 NZ-AUCKLAND 1060  
 Tel: +64 (0) 9 573 5344  
 Free Call: 0800 000 151  
 Fax: +64 (0) 9 573 5384  
 E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
 Olaf Helsets vei 5  
 N-0694 OSLO  
 Tel: +47 22 08 00 50  
 Faks: +47 22 08 00 51  
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo Austria GmbH  
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
 A-1230 Wien  
 Tel: +43 1 8 66 56  
 Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
 Tel: +48 691 119 999  
 E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
 MAQUET Portugal, Lda.  
 (Distribuidor Exclusivo)  
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
 PT-1600-233 Lisboa  
 Tel: +351 214 189 815  
 Fax: +351 214 177 413  
 E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo Switzerland AG  
 Fabrikstrasse 8  
 Postfach  
 CH-4614 HÄGENDORF  
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
 Riihitontuntie 7 C  
 02200 Espoo  
 Finland  
 Puh: +358 9 6824 1260  
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
 Hans Michelsensgatan 10  
 SE-211 20 MALMÖ  
 Tel: +46 (0) 10 494 7760  
 Fax: +46 (0) 10 494 7761  
 E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
 Houghton Hall Park  
 Houghton Regis  
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
 Tel: +44 (0) 1582 745 700  
 Fax: +44 (0) 1582 745 745  
 E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
 2349 W Lake Street Suite 250  
 US-Addison, IL 60101  
 Tel: +1 (630) 307-2756  
 Free: +1 (800) 323-1245  
 Fax: +1 (630) 307 6195  
 E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
 ランディック第2虎ノ門ビル9階  
 Tel: +81 (0)3-6435-6401  
 Fax: +81 (0)3-6435-6402  
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797